Sáu mui chín bài hát.... Tâp thu bay / Ph. M. Vung


BnF Gallica

Ph. M. VƯỢNG



SÁU MƯƠI CHÍN BÀI HÁT

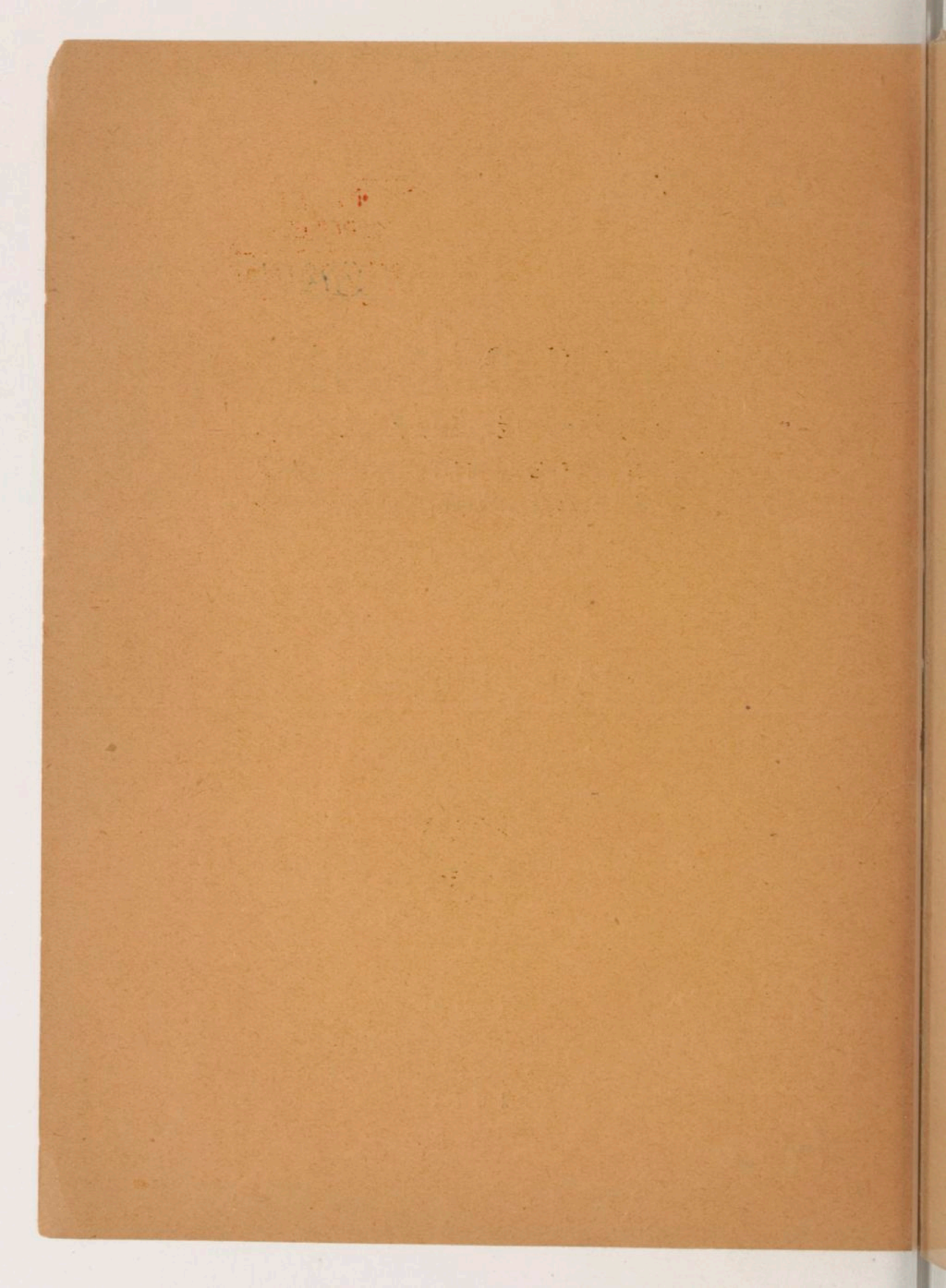
CHUNG CHO HẾT THẢY CÁC HỘI
ĐOÀN THIẾU NIÊN NAM NỮ
CÔNG-GIÁO ĐÔNG-DƯƠNG

TẬP THỨ BẢY

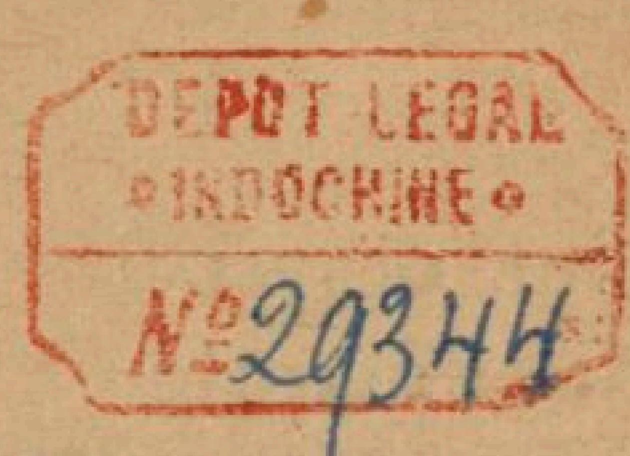


HANOI
Imprimerie Trung-Hoà
33, Rue de la Mission, 33
1943

Giá: 0$80



Ph. M. VƯỢNG



SÁU MƯƠI CHÍN BÀI HÁT

CHUNG CHO HẾT THẢY CÁC HỘI
ĐOÀN THIẾU NIÊN NAM NỮ
CÔNG-GIÁO ĐÔNG-DƯƠNG

TẬP THỨ BẨY

HANOI
Imprimerie Trung-Hoà
33, Rue de la Mission, 33
1943

NIHIL OBSTAL

And. Vacquier

Nam-Dinh, le 9 Avril 1943

IMPRIMATUR

F. Vuillard

Hanoi, le 16 Avril 1943

LẠY ĐỨC BÀ MARIA LÀ MẸ CON.

Rầy người trần gọi con là lão.... nhưng không... Trước mặt Mẹ, trước sao sau vậy, con vốn là con bé mọn của Mẹ... Vậy nay con lại xin dâng kính Mẹ ít bài ấu thơ hèn mọn này, xin Mẹ nhận lấy và chúc phúc lành cho con bé của Mẹ.

Nay kính dâng.
à Nam-định, le 25 Mars 1943.
Ngày lễ truyền tin.
PHÊRÔ MARIA NGUYỄN-AN-VƯỢNG.

*

Mấy điều quan trọng.

1. Bài nào có dấu ✠ ở đầu, thì mới được hát trong nhà thờ, còn các bài khác thì không, vì là cung điệu hát chơi.

2. Ít nhiều bài có tiếng in chữ đen, đó là những tiếng phải hát ngân, xin nhớ kỹ.

3. Các bài hát trong sáu tập trước, **các hội đoàn** *điều hát được cả, nên mua đủ bộ cho tiện* **dụng** *trong mọi trường hợp.*

4. Cả bẩy tập hát này bán tại **Cha Vượng** *à la Mission Nam định, và tại* **nhà dòng mến Thánh-giá** *à Kẻ-sở par Phủ-lý.*

ĐỀ TẶNG

Độc trụ thành lâm thực lạ thay!
Con thần cháu thánh mới dường này.
Chiếu thiên lý kính trông thiên hạ.
Cầm vạn thặng cương chỉ nẻo ngay.
Thập mục văn thần làm sớ sách.
Phút giờ lưỡng tướng kiềm từng nơi.
Trứng rồng ắt hẳn con rồng nở:
Chắc Chúa thưởng công sẽ có ngày.

RÉVÉREND PÈRE J. BAPT. QUẢNG, CURÉ.



1. Chào cờ nhà nước I

(Điệu: *Salut nobles couleurs*)

1. Ta nay mừng vui tôn kính. Chúc cung Annam cuốc kỳ. Sao phải may kiểu vàng đỏ? Vương chỉ may đỏ vàng đỏ. Đế vương thuở nay ban truyền. Nhân dân phải quí cuốc kỳ. Ta nay mừng vui tôn kính. Chúc cung Annam cuốc kỳ.

2. Quân dân cùng nhau yêu quí. Quí thay yêu thay cuốc kỳ. Công sở tư sở bầy tỏ. Quân tử con đỏ dùng đó. Quí yêu cả nay nơi phàm dân trong cả khắp các kỳ. Quân dân cùng nhau yêu quí. Quí thay yêu thay cuốc kỳ.

3. Thanh niên học sinh cung chúc. Phúc cho quân dân nước nhà. Kinh sử kim cổ điều tỏ. Thông tỏ nguyên tổ bằng có. Kiếp sau ở đâu nay bằng lo suy giải quyết chớ lờ. Thanh niên học sinh cung chúc. Phúc cho quân dân nước nhà.

2. Chào cờ nhà nước II

(Điệu: *Aux couleurs! Saluons.*)

1. Nay ta đến chào cờ đây, cùng mừng vui khen Vua nước ta nên rầy ta phải cung kính. Ta vào đây vui vẻ hát cùng nhau thoả thích mừng cờ đây.
2. Ta năng nhớ đừng hề quên; người làm tôi con trong nước đây. Đêm ngày ta phải trung tín nên bầy tôi trung thảo hiếu; lòng trung thảo hiếu đừng hề quên.
3. Ta xin Chúa hằng ngày liên, giục lòng quân dân trong nước ta, đi vào trong nẻo công chính, nên người con riêng của Chúa, hằng ăn ở thánh mừng mừng thay!
4. Sau vui sướng đời đời liên, được mừng vui liên trên nước Cha, vui mừng muôn thuở không hết, ta được huân hoan phỉ chí, cùng nhau thỏa thích cùng Ngài liên.

---

3. Cuốc ca Việt Nam I

(Điệu: *Đăng đàn ca Huế*)

1. Ôi! giống tiên rồng nước Việt Nam. Phải mong nên giống cha Hồng con Lạc xưa. Rầy xây đắp non sông đầy chưa? Cùng nhau ta yêu nước non. Ước

nên vuông tròn. Hiệp tâm đồng trí đào đắp nên Ba-vì. Dầu Bắc, Trung Nam kỳ. Cùng nhau tôn cung Đế vương. Chúc Vua khang cường. Mừng khen Mẫu cuốc dìu giắt nhau quen thuộc. Được nhất tâm chung cuộc. Để Gia-Hoàng đắc khang cường, dân bình an. Vui thoả tâm Việt Nam!

2. Ôi! giống tiên giồng đất Việt Nam. Phải theo ơn sáng soi lòng truy tầm xưa. Rầy suy biết ai sinh mình chưa? Cùng nhau theo ơn sáng soi. Quyết tâm theo đòi. Đồng tâm tòng giáo. Thờ Chúa trên thiên tào. Đừng có quên khi nào. Cùng nhau kêu xin Chúa thương, giúp ơn phi thường. Đồng tâm sùng bái. Thờ đấng sinh muôn loài. Hằng báo công ơn Ngài. Để Cha thương rất phi thường. Thì đầy ân. Cho cả dân Việt Nam.

---

4. — Cuốc ca Việt Nam II

(Điệu : *Kinh đô Huế.*)

1. Dân là dân Đông Á, giống hệt giống tiên long.
Đây là nơi văn hiến, tiếng hệt tiếng oanh ca.
Cờ vàng đỏ chói, nay cờ vàng đỏ chói, huy hoàng
bóng uy Vương. Mấy phen gây dựng nước non.
Mừng mừng mừng vui vui vui, vầng khuê chói giời.

Mừng mừng mừng vui vui vui, Hoàng gia nối nghiệp nay.
Mừng mừng mừng vui vui vui bốn phương an bình khắp nơi.
Ngày ngày càng đông nên quí mến nhau. Annam đây hợp nhau, văn minh đây càng thêm. Thày hay hướng đạo. Chắc sau nên cường tráng thay.

2. Uy quyền nơi Thiên Chúa, Chúa quyền phép vô biên, ai mà ganh thi Chúa, Chúa làm khốn thân cho. Loài người ở thế, sinh thành minh bởi Chúa. Sao mà dám kiêu căng, quyết không tin thờ Chúa nay. Thiệt phần hồn không ai thương vì chê Chúa minh. Thiệt đời đời không oan chi Chúa trên công bình lắm thay. Hằng ngày cầu xin, xin Chúa đoái thương, ban ơn cho người ta, suy ai sinh mình ra, mà tin kính Ngài, Chúa thương ban đầy phúc cho.

---

5. Hát mừng Quan Thống Chế Pétain

(Điệu : *Une flamme sacrée monte.*)

1. Nước Nam ta mừng quan tướng. Hát ca khen mừng cung kính. Lúc phải cơ hàn không khác thường. Tỏ tâm anh hùng trung chính. Chẳng lo ra làm quan tướng. Ngày nay khắp dương gian phục tình. Giúp đề dân minh thôi chiến phù ân khắp dân nồi tiếng.

Điệp khúc. — Mừng vui thay, quí yêu thay. Khắp nhân dân biết công ân, .mừng thoả thuê rầy. Mừng vui thay thoả vui thay! Chúa dủ thương ban thêm ơn cho đủ đầy. Mừng vui thay quí yêu thay! Khắp nhân dân biết công ân quan Thống Chế rầy. Mừng cùng chúc muôn vàn phúc. Cầu xin luôn kêu khẩn Chúa đổ đầy ân.

2. Khắp Đông dương đồng qui hướng. Chúc khen anh hùng tân tiến. Nước cải lương rồi sau phú cường. Thoả thuê an bình danh tiếng. Phỉ công vui lòng quan tướng. Ngày nay khắp Đông dương tòng quyền. Chắc cả dân đầy công ích. Làm cho Cuốc-gia phỉ thích.

3. Khấn van kêu cầu Thiên tá. Giúp cho anh hùng yêu nước. Sắm đủ ơn lành cho nước nhà. Thoả công dân tình trông ước. Cải lương ra lành nên khá. Ngày sau sướng vui dân đồng cuộc. Chúa trả công nhiều hơn trước. Đời sau ở trên Thiên cuốc.

---

6. Mừng Đức Hoàng Thượng đi kinh lý

(Điệu: *Cao ly.*)

1. Annam tưng bừng, đua nhau vui mừng, vào ca hát chúc Đức Vua ta.

Điệp khúc. — Việt nam cả thảy, dân đồng vui vầy,
nghênh giá Gia-Hoàng, loan giá đây.

2. Quan dân đem đầu, hoan nghênh ra chầu.
Mừng khen Đế thất, rất thanh liêm.
3. Quan dân theo Ngài, tôn cung oai Ngài,
là ngôi Đế tước, nước Annam.
4. Tung hô khen Ngài, trên ngai Vương đài,
Trời soi sáng trí, quí yêu dân.
5 Muôn dân vui mừng, Annam tưng bừng,
Mừng khen phúc đức, Đức Vương quân.
6 Qua Tây tươi cười, thông minh hơn người,
học thông quí tắc, giắt con dân.
7 Con dân chưa tường, đưa dân lên đường,
Ngài soi sáng quắc, đắc văn minh.
8 Công ân chưa tản, thi ân vô vàn,
đoàn dân cám mến, đến tung hô.
9 Xin thương dân mình, như cha con tình,
Ngài thương giáng phúc, phúc dân nay.
10 Nay dân tôi đòi, tâu dâng đôi lời,
Mừng dâng Thánh Đế, thế khang ninh.
11 Vinh an lâu dài, trên ngai Vương đài,
Thọ đa phúc túc, Chúc vương quân.



7. Mừng Đức Nam Phương Hoàng Hậu Kinh Lý

1 Ngày vui thay, dân đồng ca hát, Đức Nam Phương gót châu báu ngọc, Ngài thăm dân, dân đồng ca chúc Kính Nam phương, trống chuông vang lừng luôn.

2. Hồng ân đây, dân nào không quí, khắp dân đây, sướng vui hết lòng, đồng tâm nhau, dân cùng ca hát, cám tạ ơn Ngài nay.

3. Ngài xưa kia, không nề qua Pháp, quyết tâm lo, tứ tam đức tài, Ngài qua Tây, chăm học mau biết, chóng minh thông nhiều thay!

4. Trường Oa-giô, (Oiseaux) chuyên bề nhân đức, lúc thơ nhi, quyết nên thánh lành, Ngài siêng năng, lo lập công phúc, đáng thiên cung đời sau.

5. Mùi hương thơm, ai mà không quí, đất phương Nam Đế thương khác thường, Ngài Nam phương, thơm lừng trong nước, khói hương bay, khói bay thơm miền Nam.

6. Mừng Nam phương, Gia hoàng tôn kính, tước Nam phương, đắc tôn quí trọng, Hoàng gia yêu, dân đồng tôn kính, chúc Nam phương hồng ân.

7. Ngài Nam phương, vui lòng Pháp Quốc, mến yêu thay, chúc khen kính tặng, hồng ân dâng, tôn Ngài thân thiết, chúc cung khen Ngài nay.

8. Kia Rôma, qua chầu Cha thánh, quí yêu thay! Chúc ban phúc lành, được hoan nghênh, vui mừng khôn xiết, phúc Nam phương nhiều thay!
9. Ngài khôn ngoan, hay làm việc đức, phúc cho dân tiếc chi lý tài, Ngài thi ân, trong thời cơ khốn, chúng dân nhân hàm ân.
10. Rầy con dân, kêu cầu Thiên Chúa, khấn ơn trên, đoái thương Đế-hậu, được soi gương, Lo-tin (Clotilde) Pháp cuốc, ước trông mau đừng lâu.
11. Rầy muôn dân, reo mừng ca chúc, phúc vinh an, Chúa ban rất đầy, được hoan huân, dân đồng ca chúc, nước Nam ta mừng thay!
12. Rồi khi sau, lên cùng Thiên Chúa, chốn thiên cung, sướng vui khác thường, được huân hoan, muôn đời muôn kiếp, xứng công ân Ngài nay.

---

8. Hát mừng cha Tuyên úy

(Điệu: *Jeunes filles de France p. 15)*

Điệp khúc. — Ngày mừng nay ta hát chúc mừng. Quí mến cha nên vào đây hát mừng. Ngày mừng nay ta hát chúc mừng. Hát chúc cha mà tỏ ra làm chứng. Ta ca hát tỏ lòng ta thoả vui liên. Tuốn đến đây ta đua nhau cung chúc. Hát để tỏ tâm ta huân

hoan quí mến. Mừng mừng cha rất mến phục (muôn muôn phúc.)

1. Này con cái đến chúc cha vui mừng rầy. Ta hỉ hoan cao rao phỉ tâm tình. Vào đây để chỉ tỏ tâm tình con đây. Con đây thực tình tỏ ra lòng kính.

2. Này binh lính Chúa quí cha hơn thày mình. Răn bảo liên canh : ăn ở trung thành được cha chỉ bảo tỏ cho mình thông minh. Khuyên răn tập tành để nên lành thánh.

3. Cầu xin vuối Thánh Mẫu kêu tàu hằng ngày. Bầu cử cho cha, xin đủ ơn cần. Được ơn đủ cả khỏi trăm bề chua cay, kêu xin cùng Người dủ thương cầu khấn.

4. Cầu xin Chúa đoái đến thương cha nhiều rầy. Xin đồ ơn soi cha khỏi sai lầm. Hằng ban Thánh sủng để soi đàng cho đây. Nơi đi lầm bùn bẩn không hề lấm.

5. Cầu xin sốt sắng Chúa thương cha ngày rầy. Kêu khẩn sau cha lên ở thiên lầu. Là nơi ở hưởng thưởng vô vàn công đây. Vui vui mừng mừng chẳng suy được thấu.



9. Vịnh tuổi thanh niên.

(Điệu : *Jeunesse page 12*)

1. Rầy ai thích nên người công ích, cho đời tôn kính, nay phải quyết sửa mình ngay chính, ở đời văn minh, Chúa yêu tuổi xuân xanh, xuống đủ muôn ơn lành được mau chóng nên tôi sạch thanh.

Điệp khúc. — Thời xuân xanh ta chớ tránh, đi đường theo Chúa ta. Chớ chỉ mải chớ bê tha đi vào nơi xấu xa. Đời thanh niên ta mong nên : giống thể vườn nở hoa ; thơm nức lúc đương thanh niên tươi đẹp cho nước nhà.

2. Rầy đương lúc trong mình vui thích, sinh nhiều công ích, nên thoả thích để tìm công lý, ở đời quản chi. Lúc đương tuổi hy sinh, thích ở như quên mình bền theo Chúa không khi nào kinh.
3. Ngày ta sống ta đừng lơ biếng, không cầu danh tiếng. Ta chỉ mến chỉ làm tôi Chúa, kẻ thù phải thua ; quyết tâm để tu thân, gắng trở nên trung thần, hằng xin Chúa thương ban đầy ân.
4. Ngày sau hết ta về Thiên Cuốc, nơi đầy công phước đây phỉ chí tỏ tình yêu quí, chẳng sầu khổ chi, sướng vui thoả tâm can, sống ở nơi thanh nhàn, cuộc ca hát không khi nào tan.

10. Tiếng mời gọi thanh niên sửa mình

(Điệu : *L'appel de la jeunesse.*)

1. Này đây Chúa khuyên răn mấy lời ; xin các em lưu ý nghe chăm, ngày ngày ai muốn an tâm chốn đời ; sau Chúa thương ban công muôn năm.

Điệp khúc. — Hỡi chư viên ôi ! hỡi chư viên !
Lúc đương thanh niên gắng công sửa sang cuộc đời, mến Chúa yêu nhau thực nhất niềm, sau đáng lên nơi vui không ngơi.

2. Rầy tôn kính cha mẹ tất tình, ta báo ơn hôm tối không thôi, vì ngày xưa sống ai nuôi nấng mình, đây hiếu trung ta khôn nên ngơi.
3. Hằng yêu mến anh em giống mình, cho áo cơm coi sóc khi đau, ngày ngày thăm viếng lo cho hết tình, như Chúa ta khuyên răn thương nhau.
4. Học cho biết căn do gốc ngành, xem sách lâu mải miết không chê, học hành thông biết mau nên thánh lành, sau Chúa ban công trên nơi quê.
5. Ngày sau hết ta lên thánh đường, nơi quí hương ai nấy ưa hơn, hằng được vui xướng an ninh khác thường, muôn kiếp muôn năm không đâu hơn.

11. Thánh trẻ Têrêxa khuyên thanh niên

(Điệu : *La maman du petit homme.*)

1 Vài nhời nay tôi xin khuyên nhủ, nhiều người bé giống tôi, hằng ngày ta năng kêu van Chúa xin đồ ơn khác thường, xin theo tôi năng kính mến Cha sao cho hết sức mình, hằng ngày tôi khuyên năng đến xin Bà, Bà cầu cho ta mau nên trung chính ăn ở nên bé thơ đồng trinh.

2. Nhiều người thanh niên đương non tuổi ngày ngày đắm đuối chơi, hằng ngày mê man năng sa đuối sau khổ thân lót đời, ta kêu van xin Chúa đoái thương ban ơn giúp sức rầy, đừng liều mê chơi hư mất cương thường, thật là gian nan, không khôn ngoan đấy sau khổ cho chính thân mình đây.

3. Ngày rầy thanh niên năng kêu khẩn cầu cùng Chúa đoái thương, được hằng chăm lo cho năng nắn xin đồ ơn khác thường, đêm hôm ta kêu khấn Chúa liên thêm ơn giúp sức đầy, rồi được mau nên con hiếu tôi hiền, hiền lành đơn sơ như con chiên ấy Cha dủ thương các chiên hiền nay.

4. Lòng lành vô biên Cha khôn kể Người hằng cứu giúp ta, dù rầy ta khôn lo mưu kế không thể xa chước tà, sao ta không kêu khấn Chúa thương nay ta có sức gì, loài người ta nay non yếu phi

thường, học hành hay quên như con non trí, ta chỉ trông sức ta làm chi.

5. Đời này không xem sao vui tẻ, phục quyền thánh ý Cha, ngày ngày theo Cha như con bé, ta chẳng thua chước tà, ta theo Cha ta kính mến liên cho vui thích ý Người, rồi đời sau ta theo Chúa nhân hiền, được vào thiên cung ta lên ăn cưới vui thoả sung sướng không hề ngơi.



12. Thanh niên phải ăn ở trung hiếu.

(Điệu : *Nous sommes la joyeuse troupe.*)

1. Mừng thay thanh niên nước ta hợp chung tình
Cả dân tộc đồng hiếu trung cùng Vua
Thoả tình cả mà giúp vua để nuôi binh
Phải vui lòng hằng nộp thuế cho Vua
Đừng có than thân sao phải vào số lính.
Chữ trung quân rầy ghi cốt tạc tâm liên
Thanh niên Nam Việt hy sinh tân tiến.

Điệp khúc.—Thanh niên ta ôi, hiếu trung phải ghi lòng
Hằng phải hiên ngang tân tiến khác thường
Thanh niên ta ôi hiếu trung phải ghi lòng
Đồng tâm nhau kêu cầu xin Chúa thương.

2. Rầy khuyên thanh niên tính lo việc gia đình.
Ở trong nhà hằng hiếu trung mẹ cha
Thoả tình cả được sống trăm tuổi an ninh
Để gia đình được đầy phúc vinh hoa
Phù giúp anh em an ủi cùng mến kính
Hiếu trung thân hằng ghi nhớ đừng nên quên.
Đây đôi ba điều thanh niên công hiến.

3. Làm tôi Ba Ngôi Chúa trên trời không rời,
Hãy tin thờ cùng mến yêu Ngài nên
Phải cầu khẩn cùng Chúa liên chẳng khi ngơi.
Ở trên đời đẹp lòng Chúa liên liên.
Được Chúa ban muôn ơn để hằng thẳng tiến.
Chắc khi sau được vui thú cùng nhau liên
Vui vui muôn đời Ba Ngôi yêu mến.

13. Thanh niên tự hỏi

(Điệu: *Chant populaire des Scouts*)

1. Lúc này hát mừng vui được vui thoả trong lòng chúng ta rầy. Khác nào đứa mù đui được xem tỏ không còn tối đây. Như là kẻ có tuổi phải gắng gỏi lam làm cách vui tươi. Nên dù mỏi đau gối để các trẻ em theo chớ lười.

2. Trách mình lúc còn xuân, mình không ở như người tốt ngay lành. Bấy giờ muốn nhàn thân cùng ăn ở không được nết thanh. Bây giờ phải khốn khổ phải vất vả trăm đàng, đáng ghê kinh như vạc thuở giông tố, phải khốn khổ bay đi khắp đình.

3. Ích gì phúc lộc chi ngày xưa chỉ chơi bời thuốt đêm ngày. Lầm lần có nhiều khi mình ăn ở không được tốt thay. Bây giờ phải xấu hổ, phải hối cải cho mình đáng vui tươi, kêu cầu để ta cố sửa nết để Cha ta thích cười.

4. Lớp này dốc lòng đây hằng ăn ở nên lành thánh ân cần, khấn cầu Chúa ngày nay hằng ban đủ ân được tiến tân, nay dù phải vất vả để chống lả hung thần quấy ta đây, không còn ở man trá kẻo Chúa bỏ ta sa chốn đây.

5. Khấn cầu Đức Bà thương cầu xin để Con Người đoái thương cùng. Đức Bà giúp thần lương làm mưu quỉ tan tành tứ tung. Sau này khỏi khốn khổ ở chốn lửa gia hình khốn không ngơi, nhưng được ở Thiên cuốc phỉ sướng thỏa vui liên với Người.

✠ 14. Lời khuyến khích các hội đoàn

(Điệu : *Chant féderal*)

1. Thế gian này là nơi lập công, muốn sau được đầy phúc ta phải năng thi hành, hằng tập tành lập nên đầy công, gắng sức ân cần lúc đầu xanh, lòng quyết chiến đấu hăng hái luôn, ta chớ trốn tránh ươn ái nay, hăng hái luôn dầu phải cơn thua buồn, hằng suy nhớ lời khấn ngày nay.
2. Khấn xin hằng ngày ban đầy ơn, xuống ơn lành cùng giúp con ở dương gian này, hằng làm việc lành cho nhiều hơn gắng sức thu nhiều phúc đời nay, hằng kính mến Chúa cho hết hơi, ta chớ quyến luyến dương thế nay, tríu mến Cha cùng phải yêu thương người, lập công phúc đầy chốn trần ai.
3. Kiếp sau về trời ta đầy công, đáng cho mình được Chúa thương trả công muôn đời, rầy tập tành đừng khi nào không, quyết chí nên lành thánh đừng ngơi, lòng trí cố gắng tin kính nên, ta quyết kính mến Thiên Chúa liên, thiên cuốc sau được thỏa thuê khôn lường, được vui sướng cùng đấng hằng thương.

15. Đánh thức nhau thôi ngủ.

(Điệu *Frère Jacques*).

1. Kia nay sáng rồi *(2 lần)* Đừng ngủ thêm *(2 lần)* Mau chóng đi rửa tay nào *(2 lần)* Lau mặt đi *(2 lần)*.
2. Kia sao thế này — Còn ngủ ru? — Đây sáng trưng cả ra rồi — Đi đọc kinh.
3. Vào nơi thánh đường — Cầu khẩn liên — Xin Chúa ban đủ ơn cần — Ta cầu xin.
4. Cầu xin Đức Bà — Bầu cử cho — **Ta đáng nên** của riêng Bà — Muôn đời luôn.



✠ 16. Bài tuyên thệ khi nhập hội I.

(Điệu : *Chant Populaire des Scouts*).

1. Hợp chung nhau đông ở cung thánh đây. Khấn hứa ngay từ đây, nhập cơ linh binh để giao chiến nay, chiến đấu thiêng hằng ngày.

Điệp khúc. — Cầu xin Người thương xuống ơn ngày đêm khẩn khoản giúp con liên. Hằng lo việc riêng chớ bao giờ quên, được lời khấn nguyên tuyền.

2. Cờ vua Jêsu đỏ thay gió bay, chiến sỹ đương cầm

tay, đoàn quân xông pha để theo Chúa nay, thẳng tiến liên hằng ngày.

3. Dù bao hy sinh để ta hiến thân, quyết chí nay đền ân, từ đây Evan tỏ tia sáng ran, sáng quắc cho bầy đoàn.

4. Cầu xin đêm hôm để van Chúa ban, lớn trí thêm bền gan, hầu đem nhân dân ở trong nước Nam, đến chốn vô cùng nhàn.

✠ 17. Bài tuyên thệ khi nhập hội II.

(Điệu : *Jusqu'à la mort*).

1. Đây là lời hứa hằng ngày liên tôi hằng ghi lòng. Tôi rất vui mừng làm tôi Chúa rất thương tôi.
Nên dù gặp sướng dù gặp khổ thân này không màng, mến thoả tâm tình được như thế thời mới thôi.

Điệp khúc. — Từ rầy mà đi chúng con ăn năn sửa mình. Con quyết mến Chúa liên hằng ngày không hề khuy khuyết. Nên cầu cùng Chúa hằng ngày đổ muôn vàn ân linh, xuống đủ ơn lành làm cho mến đừng lúc khuây.

2. Tôi hằng ngày muốn hằng cầu xin Đức Bà ơn này: Xin giúp tôi rầy được yêu mến Chúa Ba Ngôi. Xin

Bà hằng giúp hằng bầu cử tôi được theo rầy, chớ bỏ khi nào hằng xin giúp lời khấn tôi.

3. Xưa ngày còn bé thời giờ tôi chưa từng suy đời, nay lớn lên rồi phải suy biết đấng sinh tôi, nên rầy càng muốn học cùng kẻ sinh mình ra đời : Chúa cả muôn loài hằng thương xót loài chúng tôi.

4. Ta cầu cùng Chúa hằng ngày ban muôn vàn ân đầy. Ta quyết đêm ngày hằng yêu mến Chúa ta liên, cho dù nhiều lúc gặp cùng khổ không được vui vầy. Cứ ở yên lòng làm tôi Chúa đừng có quên.

5. Sau hợp cùng Chúa được cùng nhau vui mừng muôn đời, sung sướng vô cùng hằng ca chúc Chúa ta liên, không còn lìa Chúa hằng được ở bên Người không rời, thích thoả vô cùng được vui sướng cùng Chúa liên.



18. Đầu buổi hội viên hiệp đồng.

(Điệu : *Chatons l'Indochine*)

1. Đồng tâm hiệp ý họp đây vuối nhau, ta phải chung cùng ý nhau. Đừng ai giẳng lý bàn chi khác đi, lâu giờ nên phí công đi. Cứ ở nơi bàn chớ nên bỏ ra, gắng ở yên đây đừng ra, này chương trình sắp bàn đây các ông, ta bàn công chớ riêng phê bình không.

Điệp khúc. — Nảy ngày mừng vui thích, hát sốt sắng vui vẻ, mừng mừng mừng ca hát, hát sốt sắng nghe vui; này ngày mừng vui thích, hát sốt sắng vui vẻ, mừng mừng mừng ca hát, hát sốt sắng mừng vui.

2. Đồng thanh hiệp ý cầu xin Chúa ta, xin mở soi lòng trí ra, được truy tầm lý cùng nhau thiết tha, theo tùy công lý suy tra, ích kỷ không màng ghét ghen chẳng nên, đấu khẩu xin thôi đừng quên, cầu xin cùng Chúa được suy xét nên xin đừng theo ý tư phê bình riêng.

✠ 19. Xin Chúa Thánh Thần soi sáng.

(Điệu: *Veni Creator*)

1. Xin Chúa **thương** ban **ơn** liên giúp con, xin hằng thương xem **con** đương thế nay, mà **ban đủ ơn riêng** được nên con, **xin** thương **ban** muôn **ơn** đương đời nay.
2. Nay chúng **con** xin **Cha** thương đến con, xin hằng ban khôn **ngoan** cho chúng con, hằng **tin cả Ba Ngôi** nhiều liên liên, **xin** Cha **ban** cho **con** ơn bằng yên.
3. Nay cúi **xin** Cha **ban** cho trí khôn, ơn được thông minh **cho** thông biết hơn, hằng **suy tỏ cho con** được tin hơn, **noi** theo **ơn** soi **nên** tôi lành luôn.

4. Ơn biết **suy** nên **chăng** nạy quí thay, xin hằng ban cho **con** đang lúc nay, hằng **suy để theo hay đừng** theo nay, **nên** con **trông** ơn **soi** theo đàng ngay.
5. Xin Chúa **ban** thêm **sức** cho chúng con, xin hằng thương ban **ơn** thêm sức luôn, vì **ma quỉ xông pha** ngày đêm luôn, **xin** ban **ơn** không **thua** khi này luôn.
6. Nay tứ **chung** năng **suy** năng nhớ liên không hề xem sao **vui** nơi thế nay, dù **đau khổ đang khi** trần gian đây, **suy** thiên **cung** nên **vâng** ơn người liên.
7. Ơn mến **theo** nhân **đức** nên thánh nay, khi còn nơi dương **gian** xem khó thay, hằng **ban đủ ơn nên** mừng vui liên, **xin** ban **ơn** cho **con** vui lòng liên.
8. Xin Chúa **ơn** kinh **khiếp** uy Chúa liên, nhưng mà không lo **như** tôi thế gian, hằng **ăn ở ngay nên** được ơn liên, **không** quên **luật** nên **trông** ơn người ban.

---

20. Cám tạ ơn Chúa

(Điệu : *Joyeux feu de camp*)

(Hát khi hội đồng xong, hay là khi đốt lửa trại)

1 Ta hợp nhau cùng ca hát đây, đồng lòng nhau hân

hoan. Ta cùng vui mừng sung sướng thay, Chúa đổ ơn vô vàn.

Điệp khúc.— Mừng mừng vui vui ta ca hát, kính mến khong khen Chúa nhân lành thương ta. Mừng mừng vui vui ta ca hát, kính mến khong khen Chúa nhân lành thương ta. Nay ta dốc lòng mến Cha lót đời. Rầy ta quyết mến Cha liên chớ ngơi.

2. Ta được tay Người ban phúc hơn, vàn vàn muôn ơn nay, cho dù muôn người không biết ơn, vốn đổ ơn cho rầy.
3. Ta hằng vui mừng sung sướng liên, đời đời không khi ngơi. Trên trời sau này ta mến liên, sướng thỏa vui muôn đời.



✠ 21. Xin Chúa ban ơn mến Chúa hơn.

(Điệu : *Plus près de Toi, mon Dieu*)

(Hát khi đốt lửa trại, nếu hát khi khác thì bỏ câu 1)

1. Tối nay anh em ta đây, lò lửa đốt to. Chúng ta vây quanh nhau đây, đồng tâm cầu khấn to, xin Chúa ban cho bình an, ta thuốt đêm nay kêu van, chúng ta dâng cho vua ta, này linh hồn xác ta.

2. Chúng ta đua nhau kêu van, cầu khấn Chúa thương giúp con siêng năng lo toan, được nên người thánh lương. Xin Chúa thương con hèn nay, xin Chúa ban ân khi nay, giúp con trong cơn gian nan, được ân đầy chứa chan.

3. Cúi xin Cha thương ban ơn, đừng bỏ chúng con, đoái xem yêu thương con hơn, ngày đêm hằng giúp con, ban xuống ơn thiêng nhiều liên, cho chóng mau nên con riêng, thế gian đang nơi xông pha, được theo đòi lối Cha.

4. Mến Cha liên liên không ngơi, ngày ở thế gian, quyết tâm theo Cha muôn nơi dù nơi đầy khóc than; con quyết theo Cha từ đây, không muốn xa Cha nhân thay, rắp tâm theo Cha liên liên, cùng thêm lòng mến liên.

5. Sống nơi dương gian tuân toan, hằng phải khấn xin, Chúa thương ban ơn khôn ngoan, được thêm lòng kính tin, yêu mến Cha liên ngày đêm, năng khấn xin ban ơn thêm, giúp con không thua Satan, hằng mưu bẫy chứa chan.

6. Lúc con qua nơi dương gian, cầu khẩn Chúa thương, giắt con lên nơi vinh an, hằng đêm ngày mến thương, sung sướng liên liên mừng thay, ca hát liên thanh vui thay, sống lâu muôn năm không ngơi, hằng vui mừng tốt tươi.

✠ 22. Cảm tạ ơn Chúa. (Điệu : *Apothéose*)

(Hát khi hội xong, hay là trong nhà thờ cũng được)

Điệp khúc.

Nay con cám khen ơn người hằng đổ xuống cho, Người hằng ban ơn không hề ngơi đủ đầy ơn. Chúa hằng đoái thương đổ ơn muôn vàn xuống cho, Chúa ban ơn nhiều, đầy ơn luôn đủ không thiếu. Chúa ban nhiều liên, cho đáng nên con trung hiền.

1. Rầy con non yếu làm sao đền vừa, này con còn trẻ thơ, không sao đền cho xứng vừa, cầu khấn xin ơn, được Chúa dủ thương, xuống đầy các ơn ngày rầy chóng trở nên hiền lương, xuống đầy các ơn, ngày rầy chóng trở nên khác thường.
2. Làm sao yêu mến Người liên đừng rời, đời nay được thoả thuê, năng vui mừng nơi Chúa trời, được mến Cha nên, hằng mến thoả liên lót đời cám ơn, hằng ngày mến trả ơn đừng quên, lót đời cám ơn, hằng ngày mến trả ơn vững bền.
3. Rồi sau lên chốn được vui đời đời, hằng vui mừng thỏa thuê, trăm muôn đời không lúc rời, hằng mến ba ngôi, được sướng thỏa thuê, chúc mừng Chúa ta, đời đời hát ở trên nhà quê, chúc mừng Chúa ta đời đời hát ở trên thánh bệ.

---

23. Chào giã nhau.

(Điệu. *Au revoir mon cher*)

1. Tình thân ta đây bắt tay, chảo nhau chúc lành, cùng nhau âu yếm, ước mong anh (chị) em mình đây, được ơn Chúa thương ngày ngày bình yên.

Điệp khúc.—Lúc nay ta đây lìa nhau, rồi sau không quên hằng ngày mong thấy, cách xa nhưng trông ngày sau, được trông thấy nhau ngày nào đừng khuây.

2. Cầu xin kêu van Chúa trên, hằng ban phúc lành làm cho nên thánh, xiết bao công danh làm nên, vì ơn Chúa ban mọi việc được thanh.
3. Tình thân anh (chị) em vuối nhau, chảo nhau lúc này càng thêm âu yếm, ước sao, mong sao hồi sau, cùng nhau mối thân càng ngày càng thêm.
4. Rồi ta xa nhau xiết bao, lòng ta lúc này càng thêm đau đớn, chúng ta kêu van làm sao, vì ơn Chúa thương rồi được gần hơn.
5. Cầu xin cho nhau thiết tha, còn đương thế trần được ân nên thánh, kiếp sau ta lên cùng Cha, được vui sướng liên đời đời nhàn thanh.



2. Từ giã nhau chiều tối.

(Điệu : *Bonsoir, petits frère.*)

Điệp khúc.

Chào bác, xin bác cho tôi về, cùng nhau xin Chúa đến đổ muôn ơn lành xuống cho. Chào bác, xin bác cho tôi về, cùng nhau xin Chúa đến đổ muôn ơn được no nê

1. Chúc buổi nay Chúa rủ thương được nghỉ đêm này giấc lâu dài. Chúc buổi nay Chúa rủ thương được nghỉ đêm nay giấc lâu lâu.
2. Thoát khỏi mưu chước quỷ ma được khỏi mơ màng thuốt đêm này. Thoát khỏi mưu chước quỷ ma được khỏi mơ màng thuốt đêm nay.
3. Đến buổi mai thức phải đi cầu khẩn xin cùng Chúa cho cùng. Đến buổi mai thức phải đi cầu khẩn xin cùng Chúa cho nhau.

✠ 25. Lời cầu nguyện buổi sáng.

(Điệu : *Au ciel le clair soleil*)

1. Cầu xin Đức Bà đoái thương con còn dương thế đầy cheo leo, cầu xin kêu khấn Chúa thương, cho chúng con xem gương sáng noi theo, sao nên giống

tuổi trẻ Đức Chúa Con cho đáng ơn thương. Các con kêu cầu Đức Bà thương.

2. Cầu xin Chúa hằng đoái thương ban đầy ơn xuống ngày hôm được siêng năng kính mến nên cho xứng mau nên con chính tôi ngay, kêu van Chúa sửa đổi tính nết con đương lúc xuân xanh, xuống muôn ơn lành đắc sạch thanh.

3. Cầu xin chóng được thắng quân ba thù xông đánh cùng con đây, hằng hung hăng quyết chí liên, không có khi ngơi giao chiến liên tay nên con rất khổ sở chống vuối Satan lắm khi đây, cứu con mọn hèn khấn cầu đây.

4. Cầu cho các người thế gian đang ngồi trong chốn đầy hôi tanh, được ơn soi sáng Chúa ban, mau biết đi sang nơi rất thanh danh, sau vui thích cả ở vuối Chúa ba ngôi chốn vinh an, Chúa ban ơn này khắp trần gian.

5. Cầu xin Chúa rầy xót thương linh hồn trong chốn đầy tân toan, được mau lên chốn rất vui ca hát liên thanh trên chốn vinh an, khong khen Chúa cả ở chốn rất cao sang, rất vui thay, cứu muôn linh hồn thoát ngục nay.



✠ 26. Lời cầu xin buổi chiều tối.

(Điệu: *Avant que s'étende.*)

1. Ban hôm thanh niên ta đây năng nhớ, hằng ngày phải cải sửa các uế dơ, không nên chiều theo kẻo không đáng công phúc sau, phúc cho thanh niên ngay lành trung chính, phúc cho thanh niên ngay lành công bình.
2. Đêm nay ta đây kêu van xin Chúa, được Ngài đuổi quỷ để khỏi phải thua, xin ban nhiều ơn để nên thánh nơi thế dương, đáng cho ta sau lên trời vui sướng, đáng cho ta sau vui mừng khôn lường.
3. Nay xin Cha ban ơn cho con cái, ngày rầy ở thế phải khổ sở thay, xin thương hằng ban đủ ơn xuống cho các dân, chóng nên khôn ngoan Cha càng yêu quí, chóng nên khôn ngoan Cha càng yêu vì.
4. Kêu xin cho muôn dân theo quan tướng ngày dầy ở rải rắc khắp tứ phương, theo chân thày liên để sau đáng nên thánh nhân, sáng soi như gương cho đời xem hướng, sáng soi như gương cho đời theo đường.
5. Thanh niên ta nay kêu van mẹ thánh, hằng ngày đồ lửa thánh giúp tuổi thanh, xin ban đầy tia lửa hay bốc to nóng lên, giúp con cho mau đi đàng nên thánh, giúp con cho mau đi đàng lên lành.

6. Xin ơn khi sau lên nơi vui sướng, hằng được ở vuối đấng rất mến thương, đày ta mừng vui thoả thuê sống vui thích liên, sống lâu muôn năm muôn đời muôn kiếp, sống lâu muôn năm muôn đời chung hiệp.

✠ 27. Hãy làm tôi Chúa nên.

(Điệu: *Du bonheur on parle sans cesse*)

1. Người ta ham mê đi kiếm của hư hèn thái quá, hay bay như cỏ phải gió đánh tàn, nào ai chăm lo hăng hái tỏ ra lòng mến Chúa.
Sau nên vui thỏa ở chốn rất nhàn.

Điệp khúc.—Được ở trên thiên cung thỏa tình lắm thay! Bình an vui thoả ca chúc mừng Chúa liên. Sướng vui mến thoả muôn đời, sướng vui mến thoả tâm thay! Được hân hoan liên phỉ tâm vì mến, được hân hoan liên phỉ tâm con riêng.

2. Rầy ta theo chân con Chúa cả khi còn dưới thế.
Ta theo gương khổ để bắt chước người.
Đàng đi chông gai ta gắng gỏi theo người bất kế.
Không xem sao khổ, khổ mấy cứ cười.
3. Cầu xin ơn trên ta chống trả ba thù đấu chiến.

Ta không quay cổ bỏ khí giới minh. Cầu xin thêm ơn thêm sức để ta hằng quyết tiến.

Sau cho ta khỏi ở chốn khốn hình.

4. Cầu xin đêm hôm ta chớ bỏ qua đừng biếng nhác.

Ta năng kêu khẩn tỏ với Đức Bà. Cầu thay cho ta xin Chúa dủ nghe đừng thoái thác.

Ta năng kêu khẩn để thoát chước tà.

5. Rồi sau thiên cung vui sướng thoả thuê cùng các thánh.

Ta theo lên cả ở vuối các ngài.

Rầy ta không lo như lúc thuở xưa còn chống đánh.

Đây vui muôn thuở ở chốn thánh đài.



✠ 23. Không gì qui trọng bằng theo đạo Chúa.

(Điệu : *Heureux qui dès le premier âge*)

1. Người nào khôn ngoan hằng theo ơn mà mến Chúa cả nên, từ lúc thơ ngây để được Chúa thương. Hằng ngày đua nhau mà siêng năng vào viếng Thánh-thể liên, cầu khấn kêu xin để người đoái thương.

Điệp khúc

Hãy sốt sắng hơn, đến kêu cầu Chúa đêm ngay. Xin Chúa ban ơn được chống lả quân ba thù. Ngày ngày

đêm đêm hằng đua nhau vào đấu chiến thuở nay, khẩn xin Chúa thương sau khỏi phải đầy ải ức thu. Khẩn xin Chúa thương sau được thỏa vui ngàn thu.

2. Ngày ngày ta đây hằng kêu xin cùng Chúa giúp đủ ân, Người xuống ân cho chẳng còn tiếc chi. Người hằng ban ơn hằng yêu thương cùng đến viếng ủi an, gặp lúc gian nan ở đời lắm khi.

3. Đời này ta đây làm tôi ngay thật sốt sắng chẳng ngơi, được Chúa ba ngôi ở cùng vuối ta. Thực tình đêm hôm hằng kêu vân cầu khấn lúc thảnh thơi, được Chúa thương ta tỏ tình thiết tha.



✠ 29. Phàn nàn vì không theo ơn Chúa.

(Điệu : *Devant Jésus sur vos...*)

1. Ngày vui mừng nay con hằng kêu khẩn cùng Cha. Trong đời của con, con suy lắm khi phàn nàn. Vì chẳng ra sức ăn ở phải phép chi cả, để sửa mình con nên được xứng đáng phúc người ban.

Điệp khúc. — Nay con ước muốn hằng ngày sửa đổi làm việc sốt sắng liên. Con muốn theo Cha liên liền, ngày ngày phải ở nên đáng, con riêng của Cha, nên kẻ yêu dấu của Cha đày, để Cha giúp con, khi

nào chước quỉ bầy giăng. Để Cha giúp con khi nào lưới thù quỉ quẳng.

2. Ngày nay càng suy con càng thêm tủi cùng Cha. Cha hằng dủ thương, Cha không tiếc con điều gì, hằng đổ ân phúc, yên ủi đổ xuống ơn cả, chẳng thể đừng thương, Cha hằng cứu giúp thiếu điều chi.

3. Rầy con vào đây, con cầu xin chẳng hề no. Con được thoả thuê, Cha thương xót con chừng nào. Hằng đổ ơn xuống yên ủi ở chốn đau khổ Phải khổ nhiều thay nhưng được Chúa xuống phúc dường bao.

✠ 30. Bài hát cầu xin theo ý kinh «Lạy Cha»

(Điệu: *Đăng đàn Nam giao Huế*).

1. Ta mừng Cha: Chúa sinh nên muôn loài quyền oai, muôn người nay biết Cha là Thiên Chúa là Cha. Rầy ta biết Ngài ban sống nay cho **ai ? Làm** tôi Chúa trên thiên đường. Nước Cha phục hưng khắp trần dương; rầy theo ý Ngài nên thánh lương không ngơi, làm tôi tá Cha muôn đời, mến Cha liên vui mừng cùng Cha.

2. Ta cầu xin Chúa thương ban ơn lành đầy no, ban thần lương xuống nuôi hồn đang chốn trần đây, cùng nuôi xác này cho tới chôn nơi mô? Cầu xin

Chúa ban ân đầy, thứ tha rầy con cái hèn thô, làm vô phép nhiều không xứng tôi con ngay, rầy tha thứ anh em mình, chắc Cha tha cho cùng làm thinh.

3. Đương trần gian lắm khi yêu ma làm rầy ta, Ba thù kia đánh ta làm cho khốn hồn ta, Rầy quân chiến thù xông đánh hung hăng liên, cầu xin Chúa ta nhân hiền, giúp ta đừng thua chước thù nay, bằng giao chiến điều, ta chớ quay lưng đây; lập mưu kế xem binh tình; Chúa ban ơn quân thù nghịch kinh.

4. Khi gặp chi khó khăn ta kêu cầu cùng Cha, Ta đừng kinh, kiếp sau được vui thú cùng nhau, Rầy ta cứ vào, theo lối Cha không ngơi, cùng nhau tất tâm kêu cầu, chắc sau được vui thú cùng Cha; Ngày sau hết đời Cha rước ta vui tươi, được vui sướng liên muôn đời, mến Cha liên vui mừng cùng Cha.

✠ 31. Kính Thánh Thể (1).

(Điệu: *Il est à moi, cant*) *j p. 33 bis*

1. Vì Cha thương quá, nên nay Cha ở trong con đây. Rầy con năng phải, sửa mình để đáng đủ thương, Cha thương con quá, con không sao suy nên nay, yêu thương con lắm, xuống ơn thoả thuê khôn

lường, loài người ngày nay, khi xem con ai không tỏ, đổ xuống phúc cả, bởi Cha thương con phi thường.

Điệp khúc. — Ngày nay con đến, kêu van cha **hay** thương quá đây, phó cả thân nuôi, ban mình nên bánh, ngày nay con đến, kêu van Cha **hay** thương qua đấy xin giúp con đây, trở nên con lành.

2. Rầy con suy đến, Cha thương ban của nuôi con đây, vì thương trao đủ, cả hồn cả xác ở trong, nay Cha không tiếc con thơ ngây vô nhân đây, thương con Cha xuống, chắc Cha tỏ ra vui lòng, dù ngày này con, không khôn ngoan như con thảo, phải ở bảo thảo để Cha nay vui trong lòng.

---

32. Câu hát trước khi rước lễ (2)

Điệu : *Gloria laus, lễ lá*)

Câu chung.—Khát khao **ước** mong, được mau **rước** của ăn này, nuôi linh hồn cho no đầy, vào rước lấy **Chúa** yêu **thương cả** thể rầy, để **đổ** muôn ơn lành cho các con đây.

Câu riêng. — Con vào đây **rước Chúa con**, nào ai vui **sướng** như **con** đây ngày hôm nay ; nay con vào đây **rước Chúa con**, lòng vui khôn **xiết**, **thoả** thuê mừng vui thay !

---

33. Kinh Thánh Thể (3)

(Cung: *Ecce Panis angelorum*)

1. Chúng con đến kêu khẩn xin cùng Cha, cầu xin kêu van xót tình thương con, xin đổ xuống của ăn người nuôi ta, bánh nuôi của ta là Cha ta.
2. Bánh nuôi các con của Cha hằng ban, là Cha ta đây rất mực khôn ngoan, ban đổ xuống của ăn đầy khoan nhân, giúp ta thuở sau được vinh an.
3. Ngày rầy Cha vào yên ủi ta đây, Cha đổ muôn ơn xuống cho ta nay, rầy Cha thương ta phó mình cho ta, ta có công gì để Cha thương rầy, thật không công chi đáng ân đây.
4. Đời nay ta được lương của cha ban, nay đủ thương ban xuống cho ta đây, mừng thay ta năng rước mình Cha ta, sung sướng vui mừng thoả thuê khôn lường, đời sau ta lên chốn quê hương.

---

34. Kinh Thánh Thể (4)

(Cung: *Verbum supernum.*)

1. Con **kêu khấn xin ơn Cha** thương người ta hằng xin đổ xuống **muôn ơn** cho mau, lánh được chước tà **năng đến** cùng Cha, rầy đang nơi **khóc than** đầy khổ đau.

2. Nay **dương thế tuân toan con** kêu cầu luôn, cầu xin để Chúa **ban cho** muôn ơn, Chúa nay tất tình **thương đến** đoàn con, hằng **thương ban xuống ơn** nhiều thể hơn.
3. Cha **yêu quí con đây luôn** không hề thôi, được Cha ở với **con đây** không ngơi, lấy thịt máu mình **nên bánh** mà nuôi, thật **thương con quá đêm** ngày chẳng ngơi.
4. Con **suy đến Cha thương con** đây nhiều thay, thật không thể cám **ơn Cha** cho nên, sức con yếu hèn **Cha đến** đền thay, ngày nay **con cám ơn** nhiều chẳng quên.
5. Xin **thương đến con bao lâu** con còn đây, hằng yên ủi xuống **thăm ban** ơn cho, Chúa thật hết lòng **yêu quí** đoàn con, **rầy con không cám ơn** được đủ thay.
6. Sau **con đến trên nơi thiên** cung cùng Cha, được vui bởi mến **thương không** khi ngơi, sống lâu hát mừng **vui thú** cùng Cha, làm **tôi yêu mến muôn** đời thảnh thơi.



35. Kính Thánh Thể. (5)

(Cung : *Pange, lingua*)

1. Nay con đến **đây** cầu cùng **Cha** đây, **xin** Cha thương con còn thế **nay**, hằng ban xuống muôn ơn lành đêm ngày, cho đáng nên chiên hiền quí nhất đàn, được Cha thương hằng săn sóc lắm thay, yêu quí con **quá chẳng** từ nan.
2. Cha nuôi các **con** bằng mình **Cha** đây, **Cha** thương con ban mình xuống **nuôi**, nào con cám ơn sao được nên bền, xin Chúa ban ơn nhiều xuống lót đời, được ơn riêng làm tôi tá Chúa nên, con cám ơn **Chúa chẳng** hề ngơi.
3. Con nay cám **ơn** hằng ngày **không** quên, **Cha** thương ban ơn nhiều lắm **thay**, dù con mến Cha chưa được nguyên tuyền, Cha cứ thương ban Mình Thánh xuống rầy, hằng nuôi con này nơi thế giới liên, không tiếc chi **lúc ở** đời nay.
4. Cha thương các **con** hằng ngày **liên** liên, **Cha** không quên con còn thế **gian**, hằng thương giúp con nên lành nên hiền, Cha giắt con chiên mình đến chính đoàn, hằng nuôi chiên mình nên béo tốt liên, Cha giắt đi **chốn ở** bình an.
5. Xin Cha giúp **con** hằng được **theo** Cha, **con** theo Cha, không còn tiếc **chi**, hằng xin giúp con

nay đừng sa đà, vui thế gian sau được phúc đức gì, đời nay con hằng tin kính mến Cha, sau chắc lên **chốn chẳng** biệt ly.

---

36. Kính Thánh Thể (6).

(Cung : *Adoro Te devotê*)

1. Ngày hôm nay con kêu **xin** Cha, dủ thương con hèn này, hằng ban ơn cho **con** liên, ở dương gian ngày rầy, được hằng **yêu** mến **rất** đầy, nhất tâm ở trung thành, đương lúc ở dương **gian** đây, quyết hằng theo đường lành.
2. Hằng nuôi con nơi **dương** gian, đủ no cho hằng ngày, được Cha yêu thương **con** liên, chẳng lo sa vực lầy, vì được **ăn** bánh **thánh** thần, Chúa ban ở dương trần, nên dấu chỉ cha **con**, sau chắc cùng nhau hợp quần.
3. Nào ai dương gian nay **suy** nên, đủ ơn ban giồi giào, vì ơn cha thương **con** dày, chẳng ai suy được nào, loài người **không** có **sức** gì, trí khôn chẳng suy cùng, cho thấu đủ ơn **cha** ban xuống nhiều muôn ngàn trùng.
4. Rầy con suy ơn cha **thương** đây, tỏ ra yêu loài người, làm cho nên con **riêng** Cha, để sau vui đời đời. Hằng ngày **Cha** đến **viếng** rầy, giúp con

để nên lành, khi sống ở dương **gian** đây thẳng được quân thù bẳn.

5. Rồi sau Cha thương đem **con** lên, ở thiên cung đời đời, được cao rao ba **ngôi** liên, chẳng xa không hề rời, đời đời **ca** hát **chúc** mừng, **mến** yêu thoả vô cùng, vui sướng ở trên **thiên** cung, hát mừng vui nghìn trùng.

---

37. Kính Thánh Thể (7).

(Cung: *Sacris Solemnis*)

1. **Ngày** nay **con suy ơn** Cha, xuống trần gian phó cả mình, đền thay **vì** kẻ gian tà, để dâng mình **nên** hy sinh. Rầy ta **đến** cùng Cha mình, **kêu** xin **đoái** thương làm thinh, **cầu** xin cho **kẻ** đau **khổ** khỏi kinh.
2. **Rầy** suy **ơn Cha thương** đây, phó mình nuôi lúc ở đời, làm nên **thật** của nuôi rầy, tỏ ra lòng **thương** không ngơi, được yêu **mến** nhiều không rời, **xin** Cha **đến** thăm đừng ngơi, **lòng** con yên **ổn**, Cha **nghỉ** thảnh thơi.
3. **Cầu** xin **kêu van Cha** thương, xuống đầy ơn thánh **đủ** cho, rầy con **hằng** ở can trường, khổ đau dù **lâu** không lo, sầu vui **thế** trần khôn dò, **xin**

Cha **xuống** ơn nhiều cho, **hằng** ban ơn **đủ** đau **khổ** chẳng lo.

4. **Lòng** Cha **yêu thương con** đây, quá chừng khôn ngằm đủ đầy, hằng ban **đầy** đủ ơn rầy, tỏ ra lòng **thương** con đây, nào ai **mến** được no đầy, **con** xin **Chúa** thương bù cho, **nhiều** ơn hơn **bể** khôn **thể** trả nay.

5 **Rồi** sau **Cha đem con** lên, đến cùng muôn thánh ở trời, là quê **thật** của tôi hiền, thoả vui mừng **không** khi ngơi, được vui **sướng** nhiều muôn đời, **đây** ca **hát** không hề ngơi, **mừng** vui khôn **kể**, vui **vẻ** thảnh thơi.

---

38. Kính Lái tim Chúa. (1)

(Điệu: *Cœur sacré de Jésus.*)

1· Ôi nhân gian mến sao cùng, thật chẳng có thể suy nên rầy, muôn muôn ơn Chúa ban cho, nay Chúa đoái thương con cái lắm thay ! xuống thế gian phó cả mình, Chúa thương thế gian chừng nào !

2. Nay con xin trái tim Người, rầy dủ đồ đủ muôn ơn lành, xin thương xem các con đây, đang khóc lóc van, xin Chúa đoái thương, cứu vớt con chôn khổ đầy ; xuống cho các ơn hằng ngày.

3. Xin Cha thương các con này. rầy phải khổ sở nơi dương trần, kêu van xin trái tim Cha, thăm viếng các con, ban sức xuống cho, đến vuối con Chúa thoả lòng. Chúa yêu các con dường nào !

4. Bao nhiêu ơn trái tim này, hằng mở đồ cả cho con rầy, không ai suy biết cho nên, Cha rất mến thương yêu quí chúng con, quá trí khôn xét chẳng cùng, Chúa con quí con chừng nào !

5. Con bao lâu, sống trên đời, hằng phải yên ủi Cha đêm ngày, con không quên báo ơn Cha, con sốt sắng liên, yêu mến trái tim, quyết chí con lót cả đời, mến yêu trái tim càng nhiều.

6. Sau con lên nước trên lời, được thưởng phỉ thoả muôn muôn đời, con không lo mất ơn Cha, được kính mến liên không có lúc ngơi, hát chúc Cha rất phỉ tình mến yêu lái tim đời đời.

---

39. Kính Lái tim Chúa (2)

(Điệp : *Cœur de Jésus notre chef — prière des Scouts*)

Điệp khúc. — Con đến cầu xin Chúa ban ơn giúp con **hằng** ngày. Kêu khấn cầu xin — Trái tim Cha **thương** xót con.

1. Chúa **thương** xót con **còn** ở dương thế gian nan liên.
Chúa **ban** xuống ơn **nhiều** thể liên, khó suy nên.
2. Trái **tim** Chúa thương **hằng** mở ra sáng soi con đây.
Xuống **ơn** giúp liên **hằng** tỏ ra quí yêu thay!
3. Lúc **đương** thế gian **hằng** phải lo lắng không khi thôi.
Lắm **khi** mất ơn **dùng** chẳng nên, khốn thân tôi.
4. Chúng **con** nhớ ơn **đừng** ở vô ý quên ơn Cha.
Khấn **xin** Trái tim **hằng** đổ ơn xuống cho ta.
5. Khốn **thân** chúng con **còn** phải giao chiến gian nan liên.
Muốn **nên** giống Cha **càng** phải giao chiến cho nên.
6. Trái **tim** Chúa ta **hằng** tỏ ra dấu yêu thương ta.
Nếu **ta** mến Cha **hằng** ủi an Trái tim Cha.
7. Lúc **con** sống đây **cần** phải xin Trái tim Cha thương.
Đến **khi** hết hơi **được** thoả vui, chốn thiên hương.

---

40. Kính Lái tim (3)

(Điệu : *Xuân phong, long hổ, Huế*)

1. Nào ta vào, ta đồng thanh, xin trái tim, Cha **hằng** thương, lòng Chúa **nhân** từ vô cùng, hằng **yêu**

hằng thương mọi người liên Chúa hằng đoái thương ban cho nhiều ơn, xin hằng thương, giúp con đây, ban các ơn, xuống đầy nay đáng nên con riêng, xuống đầy ơn, nhiều vô số nay.

2. Trần gian rầy, ta đồng tâm, yêu mến Cha, ta cầu xin, cùng Trái **tim** đừng khi rời, cầu xin cùng Cha ngày ngày liên khấn cầu chớ khi nên quên cầu xin, kêu cùng Cha, đoái thương con, đương thế nay, xuống nhiều ơn giúp con không ngơi, sống vì Cha, được nên thánh nay.

3. Rầy ta cầu, xin Mẹ ta, kêu Chúa thương, ban đầy ơn, được chóng **nên** người con hiền, lập thu đầy công hằng ngày liên đáng được Chúa thương mau nên hiền lương, ban đầy ơn, giúp con đây, sung sướng thay, Đức Bà xin Chúa thương con nay, Chúa hằng nghe, được yêu quí thay!

4. Rồi sau này, ta được lên, trên nước Cha, vui cùng Cha được sống **muôn** đời vô cùng, mừng vui cùng Cha đời đời liên hát mừng Trái tim Cha nhân từ liên, vui cùng Cha, chốn thiên cung, sung sướng liên, đến cùng Cha mến Cha không ngơi, hát mừng Cha, mừng vui lắm thay.



41. Lễ Đức Bà lên giời, quan thày Đông-dương (Điệu: *Cổ bản Huế*)

Ta rầy đem trí **khôn** lên thiên **đường suy** ơn Chúa **ban** vô vàn cho **Đức** Bà, rất nhiều suy không hề thấu, **chức** quyền **Ngài** nay, nhân gian trí suy không ra, Chúa ban hồng ân cai trần nhân cùng thiên cung, Thiên Chúa ban quyền ngày nay làm Nữ-vương. Con cái **đây** cầu xin Mẹ, kêu van Chúa, **chúng con** kêu xin Mẹ, giúp **con** đây, **ngày** nay còn đang nơi thế gian trong chốn **gian nan** đầy kêu khấn xin Mẹ thương giúp, chúng con cầu xin ơn Mẹ thương cầu cho luôn. Đoái thương đoàn con còn **đương** nơi thế **gian** đây, **kêu** xin Chúa **ban** ơn nhiều cho chúng **con** nên thánh lành, lập công đầy hơn xưa; nay chúng con vui mừng kêu khấn xin Mẹ thương **Đông** dương, hằng cầu cho. (Cầu cho miền Đông dương, **chóng được** nên con hiền ca **chúc** khen Chúa trên thiên đường.) « Vui mừng khôn xiết, sung sướng trên thiên đường rất nhiều suy không hề thấu được sung sướng muôn đời đầy no » (Cầu cho.... thiên đường.) Vui mừng khôn **xiết** ta đua nhau mến **ba** Ngôi, ta chầu ba Ngôi mừng vui cùng Mẹ ta. Ca hát vui mừng, sung sướng muôn trùng cám ơn Mẹ thương giúp con, xuống muôn ơn lúc đương dương trần.

« Vui mừng.... đầy no » (cầu cho.. thiên đường.)

✠ 42. Hát kính Đức Bà theo nghĩa kinh «Kính mừng» (2)

(Điệu : *Cantique des Colons à Notre Dame*)
(Hát rung và chậm)

1. Nay ta hát kính mừng Maria, từ đời lời quở quỉ ma làm hư tà, muôn dân xin Chúa nhớ nhời nguyền xưa, vì rầy cảng khổ, trần gian đầy u ám, Chúa thương không thể để lâu, gian nan cơ khổ ai kể vừa, vì thế Chúa thương yên ủi tỏ ra, truyền cho kẻ đưa tin ủi an cả dân phàm.
3. Xưa thiên sứ đến mừng Maria, này nhời truyền nhủ bảo cho bà hay rằng : nhân danh Thiên Chúa đến mừng bà nay, rầy bà đầy đủ, dàn dư đầy ân phúc, Chúa ngôi hai phải ở đây nơi dương gian, để mang khổ nhục, đền cứu thế gian đang phải khổ thay ! Đầy dư đủ công ân để vua cả khôi phục.
3. Nay ta đến khấn cầu Maria, nhờ bà cầu khẩn ở nơi tòa Con bà, nhân danh Con Chúa cứu loài người ta, bà hằng cầu khẩn cùng Con bà trên đó, đoái thương xem kẻ ở đây, kêu van xin đổ ơn đủ cho, cầu khấn Chúa thương đang khổ sở thân, cầu cho cả khi lâm tử khi ở nơi trần.
4. Đây con cái đến cầu cùng bà nay, vì rầy còn phải ở lưu đầy nơi phàm, than vãn kêu khấn Đức Bà

cầu thay, ngày rầy còn ở trần gian đầy hôi hám. Thế gian nơi khổ sở thay, trăm muôn cơ khổ ai khỏi đâu, vì thế chúng con năng phải khẩn tâu, rầy ta phải kêu than thở liên chẳng khi nhàm.

5. Nhân dân thế giới còn mờ mịt thay, nhiều người còn chỉ mải mê tìm chơi bời, không xem sao đến Chúa mình ngày nay, đền thờ liều bỏ rầy không hề lui tới, thế nên năng phải khổ thay, ra mê tha đề cho thoả nay, tìm sướng xác chi cho phải khổ cay, cầu cho kẻ mê man khổ thay ở trên đời.

6. Ta kêu khấn Đức Bà hằng ngày liên, nào ngày nào chẳng phải ba thù xông vào, đua nhau ra sức chiến cùng mình liên, nhờ Bà cầu khẩn dường nương nhờ trong áo, xót thương con chẳng kể sao, con vô nhân kể như thảo hiền, bà cứu giúp liên nay chẳng bỏ quên, dù con bỏ lâu không khẩn xin chẳng kêu cầu.

✠ 43. Kính Đức Bà La-vang (3)

(Điệu : *In Mariæ laudem*)

(*Được hát nơi khác nhưng phải đổi mấy chữ*).

1. Rầy ta năng đến vào chầu hát khong khen **Đức** Bà Mà xin ơn giúp cầu bầu Chúa cho ta **trước** tòa.

Điệp-khúc.— Chào kính hát ca, khen bà Maria,
Cung kính, hát ca, tới La Vang **khấn** bà.
(*Nếu hát nơi khác thì rằng:*)
Chào kính, hát ca, khen bà Maria
Cung kính hát ca, chúc khong khen **Đức** Bà.

2. Nào ai nơi thế trần này chắc chân đi **tới** cùng, mà không ơn Chúa hằng ngày giúp đưa đi **đến** cùng.
3. Vì ta đang sống ngày rầy lắm mưu cơ **quỉ** bầy, Hằng giăng ra khắp tràn đầy tứ tung nơi **thế** này.
4. Rầy ta năng đến nguyện cầu khấn xin nơi **Đức** Bà, thì ta nên chắc người cầu giúp cho ta **trước** tòa.
5. Vì ơn thương cứu cầu bầu giúp ta nơi **Chúa** Trời, thì ta nên đáng đặng giầu phước công thiêng **trót** đời.
6. Mà sau khi tới giờ mình hết hơi như **thế** thường, thì ta lên chốn lầu đài Chúa ta trên **phước** đường.



✠ 44. Kính Đức Bà La-vang (4)

(Điệu : *Omnis expertem*)

Hát nơi khác cũng được nhưng phải đổi tiếng :
Hang đây hay : **nơi đây** thay tiếng : La-vang.

1. Con vào khẩn van bà, bà dủ thương cứu giúp con,

vào cầu **xin** Đức Bà, đoái thương con chốn **chon** von, lắm mưu **cơ quỉ** ma, giúp đễ con đừng **thua** nay, xin Bà cứu con nay.

2. Con cực khổ trăm đường, vì ở nơi khóc lóc nay, hằng cầu **xin** vững vàng, đến La-vang khấn **xin** ơn, núi La-**vang vẻ** vang, Chúa đổ muôn vàn **ơn** nay, xin Bà giúp con đây.

3. Vui mừng kể vô lường, Bà ở đây cứu giúp con, Bà hằng **thương** khác thường, xuống muôn ơn giúp **cho** con, Chúa khoan **dong dủ** thương, Chúa cả nghe Bà **kêu** van, ơn giàn xuống vô vàn.

4. Con này đến kêu cầu, Bà dủ thương giúp sức cho, đời này **năng** khấn cầu, đến La-vang khấn **xin** ơn, Chúa thương **nghe kẻ** tâu, xuống đủ ơn cần **cho** liên, xin Bà giúp con liên.

5. Sau mừng thoả khôn lường, được vẻ vang vuối Chúa tôi, đời đời **vui** khác thường, hát khong khen Chúa **ba** ngôi, Chúa yêu **thương đủ** phương, đến ở trên nhà **thiên** cung, vui mừng sướng vô chung.



✠ 45. Đức Bà là Đấng ta yêu mến, xin người cầu cho ta. (5)

1. Hát tỏ kính mừng. Đức Bà ta yêu mến nay, mến phỉ quá chừng, Bà nên đáng được mến nay, xưa ở trần đây, không hề ca than, yêu Chúa hằng giây, không ngày no chán, Chúa xử vuối Bà, càng yêu dấu càng thiết tha.

Điệp khúc. — Chúng con đến xin Bà thương giúp, xin đoái thương cầu xin Chúa, cho chúng con đương thế nay, nơi chứa chan đầy cay đắng, than khóc kêu van Bà thương, Bà kêu cầu Chúa, đoái thương đoàn con. Chúng con đến xin Bà thương giúp, xin đoái thương cầu xin Chúa, cho chúng con đương thế nay, nơi chứa chan đầy cay đắng, than khóc kêu van Bà thương, đoái thương đoàn con.

2. Lúc ở thế trần, Đức Bà năng xin Chúa thương, khấn chẳng có ngần, cầu xin Chúa bằng đoái thương cho cả trần gian, theo đàng công chính, đi lối bình an, theo Bà nên thánh, đến ở vuối Bà, được vui sướng cùng Chúa ta.

3. Lúc ở thánh đường, hát mừng khong khen Nữ Vương, Chúa thưởng quá thường, đầy vui sướng

đầy mến thương, vui vẻ trường sinh, không hề khi hết, ca hát đồng thinh, muôn đời muôn kiếp, sống thoả thích tình, đầy vui sướng đầy phúc vinh.

☩ 46. Đức Bà như sao mai sáng vậy (6)

(Điệu: *Astre béni du marin.*)

Điệp khúc. — Này con cái nay đến kêu khấn, sao biển kia hay soi sáng cho đây rầy đang khi đi biển khơi nước chẩy muốn mau vào cửa **được** thoát thân.

1. Ta cầu xin nay để thoát tầu, phải cầu khấn liên cho khỏi âu lo đồng tâm kêu Bà thương soi sáng cho **khỏi** sa vào nơi **vực** rất sâu.
2. Nay còn thơ đang buổi ít tuổi, ở đời phải lo xa kẻo ra hư đời xuân xanh ngày nay ra rất hư **chỉ** ưa tìm vui **đời** thế thôi.
3. Xin Bà thương xem kẻ khốn khổ, chỉ tìm của hay tan ở dương gian, tìm vui chơi ngày đêm nơi thế gian **phải** xin Bà soi **lòng** trí cho.
4. Xin bà thương kêu khẩn Chúa cả, để người dủ thương ban đủ ơn riêng được nên con hiền lương nên lính thiêng **phỉ** công Bà kêu **cầu** giúp ta.

5. Nay cầu xin sau khỏi tất tưởi, để được ở quê hương thảnh thơi liên được huân hoan đầy đủ sung sướng liên **hưởng** muôn đời vui **mừng** tốt tươi.

✠ 47. Xin Đức Bà cầu cho ta (7)

(Điệu : *Lưu-thủy Huế*)

Con đến cầu xin, mẹ giúp con, mẹ kêu van Chúa cho con **để** người thương, mẹ giúp con, mẹ ban ơn giúp **con** được mến **yêu** người, thực tất tâm, làm tôi hăng hái liên đêm ngày, **được** nên thực **tôi** chúa, cho đáng nên con riêng, được nên đáng cho người quí yêu, khác **chi** như con riêng, yêu mến **cha** mình không rời ; con **đến** xin **Đức** Bà **kêu** van, xin người thương xem **riêng** **con** này, **con vui** mừng, **mẹ thương** mình lắm rầy, cám **ơn sao xiết Chúa thương** nhiều vô lường, nay Chúa **thương** nhiều, ban phát muôn ơn lành cho đầy, vui **mừng** thay, con cám **ơn** người sao vừa, chúc khen mẹ biết bao, **vui mừng khôn** xiết, đời nay con cám **ơn thể** nào nên, được xứng ơn, ngày nay con đến **xin** mẹ, cầu xin **kêu van** Chúa, xin Chúa **thương** con đương thế **gian** nơi khách đầy.

✠ 48. Dâng mình cho Đức Bà (8)

(Điệu : *Bình bán Huế*)

Vui mừng thay, **chúng** con, nay đến xin dâng **mình** nên con **Đức** Bà ; ngày nay xin thương đến con **đương nơi** trần chốn lưu **đầy cực** thay, **đáng** được nên cái riêng, **nay** con **đến cùng mẹ** khoan thay, xin đoái thương con **mọn kêu** cầu xin Chúa nhân lành, xuống ơn nhiều cho con, chóng nên người thánh lành hơn xưa, được Chúa thương ban ơn đầy**, cho** con không thua, **khi quỉ ma cám giỗ** con sa vực lầy, xin mẹ thương con đây xin **chớ** từ con hèn nay, xin cứ thương xót rầy. giúp con **mọn này** liên, **kêu** van xin Chúa thương, hằng ban ơn giúp liên, cho chóng được nên đáng **con** hiền trung thành, khi con nơi thế trần nay, nên giống y như Con bà, như Chúa con khi ra đời xưa, được Chúa thương ban đủ đầy ơn, lúc con còn đương nơi thế gian đây, rồi sau được Chúa cho con về thiên cung, vui sướng muôn năm không hề ngơi, con hằng kính mến, con được lên ca hát cùng chúc khen bà Chúa riêng con, trăm muôn đời vui **sướng không** khi xa mặt **bà**, con được lên ca hát mừng khen Chúa **trên thiên** đường, chúc mừng Ba Ngôi, **hát** mừng không có khi thôi.

✠ 49. Cầu xin lúc toan từ giã Đức Mẹ (9)

(Điệu: *En vous quittant cant — j. p. 166.*)

Điệp khúc. — Gần khi xa cách, con phải kêu van hơn,
xin giúp con đêm ngày, đừng bỏ quên con,
Rầy con kêu khấn, xin đoái thương con hơn,
ở đâu khi nào, đừng có quên con.

1. Cầu xin kêu khấn, xin ban ơn giúp đêm ngày,
Hằng thương con cái lúc đi khỏi đây chưa về,
Cầu xin Mẹ thương ban đủ ơn giúp con rầy,
được khỏi sa cơ nhiều khi ma quỉ bầy đủ mưu kế.
2. Này con yêu dấu, dù đâu đàu cứ kêu cầu,
Đừng nên lơ biếng, chắc ban đủ ơn khôn lường,
hằng kêu cầu luôn không bỏ nên đáng ân mầu,
Hằng đổ công ơn nhiều cho con
phỉ mừng thoả vui sướng.
3. Dù khi xa cách, đừng nghe mưu dối xui mình,
đừng theo ma quỉ, dối con kẻo đi sai đàng,
Vào trong đàng chông gai, kẻo sa xuống ngục hình,
rồi khổ thân không còn trông
khi khỏi hình khổ cay đắng.
4. Rầy toan đi khỏi, nơi con quen đến kêu cầu,
cầu xin kêu khấn, đoái thương đổ muôn ơn lành,
làm cho lòng con vui thoả không chút âu sầu,

Mừng bởi trông mong được nên con
thảo hiền để nên thánh.

5. Rầy con non yếu, thật nay không sức tư phù,
Mẹ không yên ủi, chắc con phải thua hung thần,
Cầu xin Mẹ ban ơn, để con thắng ba thù,
Rồi thuở sau con về quê
Vui vẻ vào nghỉ nơi thánh.

✠ 50. Đức Bà là gương mẫu cho thiếu niên (10)

(Điệu : *Petite Vierge de quinze ans*)

1. Bà khi niên thiếu sáng soi trần thế, **là** gương thanh soi sáng trăm muôn bề, bà nên gương cho kẻ niên thiếu soi, **đầy** phúc đức sốt mến Cha nhân **lành**, bà chăm lo sao ăn ở nên thánh, trung thảo ngay lành gương tỏ sáng **soi**.
2. Này đây con cái đến kêu cầu khấn, **bà** thương con xin Chúa ban ơn **cần**, hằng kêu van than thở xin Chúa trên, **Bà** đến khấn Chúa đoái thương con **mình** được theo gương vâng ơn ở trung chính, kêu khẩn xin bà che chở giúp **liên**.
3. Bà thương kêu khấn Chúa ban đầy phúc, **bà** nâng niu con giúp con tuân **phục**, nào xưa nay ai ở nơi thế gian, **được** hết sức mến Chúa Ba Ngôi **bằng**.

bà nên gương soi cho tuổi thanh trắng, nay phải theo bà sau khỏi khóc **than**.

4. Ngày nay con cái đến xin bà giúp, **đời** nay gian nan khác chi mưa **lụt**, hằng kêu van than thở xin giúp cho, **đừng** chối lúc khốn khó gian nan **đây**, hằng thương ban ơn yên ủi con đấy, sau ở trên trời vui vẻ lắm **thay**.

---

51. Anh (chị) khuyên em.

(Điệu : *Đò đưa Lào*)

1. Xin Chúa ban ơn nhiều soi sáng, em chóng nên người, Rầy đương **trần** thế, còn năm tháng, em muốn **nên** khôn, nay chớ **nên** lười, rồi sau **này** khốn, **chớ** rằng chưa lớn, **cứ** lười chơi biếng, sau khó **ra** người, làm **hư** đời.
2. Xin Chúa cho em một tia sáng, em bớt chơi bời, học cho **cần** cán, làm ra dáng, ăn nói **tinh** vi, sau chắc **nên** người, đừng tiêu **tiền** phí, **quấy** quà xin bánh, **khóc** rầy la đánh, tâm tính **hoang** toàng, rồi **ra** đàng.
3. Nay lúc em đang con niên thiếu, tâm tính nhu mì, dù em **hèn** trí, hằng lưu ý, em chớ **nên** kiêu, trung hiếu **cho** nhiều, ngày đêm **đừng** thiếu, **kính** mẹ

tươm tất, **giúp** việc gia thất, yêu mến **vâng** lời, rồi **nên** người.

4. Kêu khấn xin ơn cùng Thiên Chúa, trong lúc đương thì, ngày **đêm cầu** khấn, Bà xin Chúa, ban xuống **muôn** ơn, em chớ **lo** gì, ngày sau **đầy** phúc, **tới** về quê phước, **hát** mừng khen Chúa, trên nước **thiên** đường, mừng **vô** lường.

---

52. Cha mẹ răn con cái.

Điệp khúc. — Rầy con ham mê thích xem tuồng trò chơi, cho vui **xác** thịt này vô ích, mà không muốn coi sao, nơi mình sau tới; rầy khuyên chăm lo đến linh hồn mình thôi, cho sau **đáng** đời đời vui thích, cầu xin Chúa thi ân đừng ngơi.

1. Đây lời khuyên răn hằng năng nhớ, hằng ghi lòng cho nhớ, lúc lớn như khi thơ, chớ nên quên mần ngơ.
2. Con đừng cơm đen rồi sau khốn, vàng kho bỏ ra trốn, khốn đốn cho thân con, hết quay ra đồ côn.
3. Con đừng mê con bài tôm lắc, rồi thua nhiều ra gắt, phá phách hơn quân giặc, khốn thân cho người lắc.
4. Con đừng ma men làm om xóm, rồi ra người ghê

gớm, quát tháo say đêm hôm, đánh la kêu ầm om.

5. Con đừng mê chơi bời trai gái, làm cho mình tê tái, mất sức ra u vai, quyết thôi nay đừng mai.

6 Con đừng đi coi tuồng chi xấu, đừng xem hình dơ xấu, gắng sức kêu xin lâu, Chúa thương nghe lời tâu.

7. Con hằng lo ăn làm cho khá, đừng nên lười chi quá, bắt chước gương ông cha, chớ theo gương người ta.

8. Chăm học cho thông lời kinh thánh, tập nên lành nên thánh, gắng sức theo liên canh, chắc sau nên sạch thanh.

9. Chuyên cần cho ra người công chính, người ta càng cung kính, Chúa xuống muôn ơn linh, đáng cho quân nghịch kinh.

10. Sau này nên thiên đường vui sướng, mừng vui cùng quan tướng, đến vuôi Cha yêu thương, đáng nên con hiền lương.

---

53. Rủ nhau đi học giáo lý (kinh bổn).

(Điệu: *Malbrough s'en va.*)

1. Nào ta, đua nhau, học bổn kinh, để ta được biết thông minh vì Thiên Chúa rầy, nào ta, đua nhau, học bổn kinh; chúng ta, vào đây, thi nào. Ba Ngôi, hằng kính, mến liên, Ba Ngôi, hằng kính, mến liên.

2. Cầu xin, Ba Ngôi, hằng rủ thương, đổ ơn nhiều xuống cho ta được tin kính rầy, đời nay, ta xin, được đủ ơn, Chúa ban, thần lương, đêm ngày, cho ta, được đáng, phúc sau, cho ta, được đáng, phúc sau.
3. Đời sau, ta đây, được thưởng công, ở thiên đường sướng vui liên cùng Thiên Chúa đầy, đời sau, ta đây, được thưởng công, Chúa ban, mừng vui, khôn lường. Ta sau, được phúc, lắm thay, ta sau, được phúc, lắm thay!

---

54. Rủ nhau tập thể thao (1)

(Điệu : *Malbrough s'en va.)*

1. Nào ta, thi nhau, tập thể thao, để cho mình chóng ra to cùng cao lớn nào, nào ta, thi nhau, tập thể thao, chúng ta, vào đây, thi nào, mau lên, gần đến, lúc thi, mau lên, gần đến, lúc thi.
2. Nào ta, đi mau, tập thể thao, kẻo sau gầy yếu không nên người to lớn được, nào ta, đi mau, tập thể thao, chóng lên, tập đi, cho thuộc, mau lên, hằng nhớ, chớ quên ; mau lên, hằng nhớ, chớ quên.
3. Vào đây, cho mau, tập thể thao, phỉ công mình

đến đây lâu tập cho biết rầy, vào đây, cho mau, tập thể thao, chắc sau, rồi ta, nên thảy, mai sau, được sức, lắm thay, mai sau, được sức, lắm thay!



55. Khuyên tập thể thao (2)

(Điệu : *Gentil coquelicot.)*

1. Có muốn cho mình mau chóng lớn lên, có muốn cho mình mau chóng lớn lên, rày ta phải thích đến thể thao luôn.

Điệp khúc. — Ta cùng nhau tất lực học tập rầy ta cùng nhau tất lực học tập.

2. Muốn Chúa trên đầu thêm sức sống lâu *(2 lần.)* rầy ta phải quyết thích thể thao lâu.
3. Thế giới bây giờ đang lúc chiến tranh *(2 lần.)* vì đâu phải đấu chiến khổ thân anh.
4. Quyết chí đêm ngày ta thúc bách nhau *(2 lần.)* tập cho bổ ích sức khỏe thêm lâu.
5. Lúc sống tươi cười vui sướng hát ca *(2 lần.)* rồi sau ở chốn Chúa trả công ta.
6. Gắng sức bây giờ yêu mến Chúa liên *(2 lần.)* đời sau thoả thích mến ở cung thiên.

56. Tập thể thao (3)

(Điệu : *De sueur en terre*)

1. Này thày tập thao, ta năng nhớ bắt chước khi ta thao ; lúc đi lúc thôi giống thày, đừng nên quên theo lối đi theo như thày, đừng nên quên theo lối đi theo thày.
2. Nào vào tập đi, ta khua múa uốn nắn không lo chi : hết tay hết chân hết đầu, rồi ta đi lên trước ta lên trên cầu rồi ta đi lên trước ta lên cầu.
3. Này vào chạy thi, di mau đến lấy nhất không phi vi, bước mau bước liên bước liền, rồi đi mau lên trước đi mau hơn nhiều rồi đi mau lên trước đi mau nhiều.
4. Này về phần ta, ta nên chống vuối tính hư bê tha, hết hơi hết đêm hết ngày, hằng kêu van xin Chúa ban ơn đêm ngày hằng kêu van xin Chúa ban ơn rầy.
5. Hằng ngày cầu xin, ta không mắc nết xấu nơi dương gian : lúc đi lúc chơi lúc cười, đừng nên theo gương xấu lôi thôi trong đời đừng nên theo gương xấu lôi thôi đời.



57. Du lịch vãng cảnh thiên-nhiên.

Điệu : (*Jamais l'on n'a vu.*)

1. Kia kia kia ta đi mau đi, đây ta phải trông coi xem sao, phải mau chóng để ta lên cao, được coi thử cho tường loài gì?
2. Này đây này ta nên trông coi, ta đang ở xa trông nơi xa, để xem xuống ở nơi xa ta, được trông tổ cây gì đầy đồi.
3. Nào mau nào ta đi lên chơi, đây ta phải đi mau chân liên, để mau tới ở nơi trên kia, rồi ta nghỉ vui mừng cùng cười.
4. Vườn hoa này cây trông xanh tươi, muôn hoa nở trông xem vui chưa? đỏ xanh trắng chẳng ai không ưa, mùa hoa nở vui lòng loài người.
5. Này cây này ai sinh nên đây? trừ Thiên Chúa chẳng ai sinh nên, phải năng nhớ trả công ơn liên, ngài sinh để từ phù mình rầy.
6. Này hoa này hương thơm tho sao? Ta thông tỏ không ai ban cho, chỉ Thiên Chúa dủ ban thơm cho, làm hoa quả xông mùi ngạt ngào.
7. Rầy ta làm cha ta vui tươi, nên con thảo cha liên không ngơi, ở ngay chính tỏ tâm con tôi, rồi sau hưởng thiên đường đời đời.

58. Nghe chim hót mà cám mến Chúa.

(Điệu : *Le premier jour du Mai.)*

1. Loài người khi ở dương thế, được nghe tiếng chim hót hay, chúc mừng Cha cả muôn kế, người ta thích nghe lắm thay !

Điệp khúc.—Ai mà chẳng ưa *(2 lần.)* Nay được nghe vui thoả tai, tiếng hót vui vẻ hay hơn đàn. Nay được nghe vui thoả tai, tiếng hót vui vẻ hơn đàn.

2. Loài người ai chẳng yêu mến, loài chim hót nghe thích tai, lúc gần nơi tổ chim yến, dường nghe hát kinh sớm mai.
3. Đời này ta chẳng xa cách, vì cha đến thăm viếng ta, Chúa hằng xoay xở muôn cách, làm cho chúng ta mến cha.
4. Ngày ngày ta phải năng tới, cầu xin đấng yêu dấu ta, xuống đầy no đủ ơn mới, được yêu mến cha thiết tha.
5. Ngày được lên ở quê quán, được nghe thích hơn thế gian, hát mừng không thể no chán, hằng nghe tiếng ca hát ran.

59. Xem cây cối hoa quả mà ngượi khen Chúa.

(Điệu: *Chantons le bambou*).

1. Ta nhờ cây lắm thay, vì đâu người ta thích dường nay, cây làm nên công ích chi, giúp công ích khôn bì, ta nhờ cây lắm thay, vì đâu người ta yêu quí đấy, cây cối làm ơn cho ta nhiều khi nay, cây cối làm ơn cho ta nhiều lắm thay.
2. Sao mà không biết nay, người ta trồng cây cối bằng ngày; khi người ta trông thấy cây, biết ơn Chúa thương đầy, ai làm ra các cây, nào ai làm nên muôn giống ấy: Thiên Chúa làm nên cho cây này sinh ra, Thiên Chúa làm nên cho cây này giúp ta.
3. Tre người ta vót nan, làm ra bồ đan thúng giần sàng, tre làm ra muôn thứ hay, giúp ta lắm khi rầy, ta dùng tre khắp nơi, loài tre nào ai suy ngắm tới, nay Chúa càn khôn ban cây này sinh ra, nay Chúa càn khôn ban cây này giúp ta.
4. Hoa nào cây ấy đây, mùi thơm bằng bay khắp trần nay, ai làm hương thơm ngát thay? Chúa ban chứ ai rầy, đây Lồng cam quít chanh, vì đâu mùi thơm trong khắp cành? Thiên Chúa hằng ban hương

hoa nay thơm tho. Thiên Chúa hằng ban hương thơm mầu sắc cho.

5. Ta rầy năng cảm khen, vì cha hằng lo lắng cần quyền, tư phủ cho con cái nay, Chúa coi sóc an bài, ta được ơn Chúa ban, làm sao dùng nên cho xứng đáng, xin Chúa hằng thương ban ơn nhiều cho con, xin Chúa hằng thương ban ơn nhiều giúp con.

6. Con còn nơi thế gian, hằng lo làm sao mến đầy giản, cho đời sau lên nước Cha, mến Cha xứng con Bà, vui mừng sung sướng hơn, cùng nhau đồng thanh ca hát lớn, muôn kiếp ngàn thu không khi rời xa Cha, muôn kiếp ngàn thu không khi rời mến Cha.

---

60. Đi nghỉ mát.

(Điệu : *Et rintintin nous partons demain.*)

Điệp khúc.— Trời ôi cha ôi ! mùa nóng bức tới rồi, nóng quá muốn mát, ta thích ở nơi quạt; ta đi đâu chơi, được sống lâu trên đời.

1. Có muốn đi tìm nơi gió ra Sầm-sơn chơi, khó chi, rồi ta phải ở đó cho luôn đủ đôi ba ngày.

2. Ý Chúa trên trời nay muốn cho người dương gian

biết nay, quyền oai cao cả thể lắm nay ta phải nên tôi Ngài.

3. Có biết đêm ngày mưa nắng ai làm nên đây biết không? nào ai thông hiểu bởi Chúa gây nên để thương ta rầy ?

4. Phép Chúa vô cùng ban sức ban tài cho đây, khó chi? vì sao ta chẳng hiểu thấu công ơn để ta tin Ngài.

5. Lúc sống ta được ơn giúp nên làm tôi con Chúa liên, đời sau ta khỏi phải xuống nơi giam lửa thiêu muôn đời.

---

61. Đi tắm bể.

(Điệu : *Ronde du canard blanc.*)

1. Nào anh em ôi đi vào tắm đi, nào anh em ôi đi vào tắm đi, này bể đây này phải vào tắm đi bể đây này bể đây này phải đi vào tắm đi, rồi ta bơi xem anh nào bơi chóng hơn, rồi ta bơi xem anh nào chóng hơn.

2. Này anh em ta vui mừng biết bao? này anh em ta vui mừng biết bao? rầy ở trên đời phải mừng biết bao ở trên đời ở trên đời phải vui mừng biết

bao, này ta thi bơi xem nào sung sướng chưa, này ta thi bơi xem nào sướng chưa.

3. Người thanh niên nay kêu cầu Chúa thương, người thanh niên nay kêu cầu Chúa thương, rầy cả đêm ngày khẩn cầu Chúa thương cả đêm ngày cả đêm ngày phải kêu cầu Chúa thương, rầy ta xin ơn nên lành nên thánh nay, rầy ta xin ơn nên lành thánh nay.

---

62. Mừng được nghỉ học.

(Điệu : *Hardi, gais lurons*)

Điệp khúc — Hát mừng thật lực hát mừng thật lực chắc hôm nay nghỉ chơi, mừng được ơn tha nghỉ chơi, Ta trông tươi hơn cây tưới.

1. Ta thích thoả vui tươi hơn **cây** ở vườn này, ta thấy nở hoa ra thơm **tho** dường nào, ta thích thoả vui tươi hơn **cây** ở vườn này, rầy ta phải xin Chúa cứu **giúp** ta đây, có gặp dịp nào khí cheo leo sao, cứ cầu cùng Người chớ ra xôn xao, cầu khấn đỗ thêm ân cầu xin tin cẩn đừng bỏ kêu khẩn.
2. Xin Chúa đỗ ơn cho **ta liên** khỏi lười học, đương lúc tuổi xuân xanh nên **chăm** học hành, xin Chúa đỗ ơn cho ta **liên** khỏi lười học, đừng mê nghỉ chơi

mắc thói **xấu** hư thân, chớ đùa nghịch hoài chớ nô quen thân, tất lực học hành chớ nên ngao ru hằng gắng gỏi tu thân làm ăn cư xử điều phải nghe nhủ.

---

63. Mừng lễ quan thày cha tuyên úy.

Điệp khúc. — Mừng quan thày cha, nào chúng ta vào ca chúc, ngày vui mừng nay, ta hát ca mừng cha, vào mừng cha để chúc hỷ, đủ muôn phúc, hôm nay đồng tâm cao rao quan thày cha, vào đây vì mến rầy đến mừng chúc cha, mừng quan thày cha, ta hát ca mừng cung chúc, ngày vui mừng nay, con cái đây vui mừng thay!

1. Chúng con vào ca **chúc** cầu xin **thánh** quan thày cha, giúp cha được Chúa **thêm** công phúc **cho** đang thế này, xuống muôn ơn lành **cho** cha hơn người ta, để sau cha càng ban nhiều cho con cái.
2. Thánh quan thày cha **khấn** cầu xin **Chúa** soi lòng cha, xuống cho đầy các **ơn** riêng giúp **cha** nên thánh nhân, Chúa thương nghe lời **xin** ban ơn đầy cha. Để theo quan thày như lời con kêu khẩn.
3. Chúng con cầu xin **Chúa** hằng thương **giúp** cha ngày nay.
Giống quan thày lúc **xưa** ra sức **theo** chân Chúa liên,

Chúa thương ban nhiều **ơn** theo quan thày nên, Để cha nay càng vui lòng **đem** chiên hiến.

4. Chúng con cầu xin **Đức** Bà thương **giúp** ơn nhiều hơn. Xuống ơn lành giúp **cha** đang lúc **gian** nan thế gian, khấn kêu quan thày **xin** cho cha đầy ơn. Để sau cha được công đầy trên quê quán.

5. Chốn thiên đường muôn **kiếp** hằng vui **sướng** không hề ngơi. Vuối quan thày hát **ca** cung chúc **ba** Ngôi Chúa liên. Cám ơn quan thày **thương** không khi nào ngơi, thoả thuê muôn đời vui mừng không suy tới.

---

64. Mừng lễ bạc, lễ vàng các cha.

(Điệu : *Horsey.)*

1. Nay con chiên vào chào cha chúc mừng, tuốn đến hát mừng kính cha ta, hăm nhăm năm (năm mươi năm) được mùi, thơm ngát lừng, Chúa xuống phúc **hoa** bạch (vàng) nở ra, (hương sắc mùi ngát thơm khó lường, nay **nửa** mùa xuân **buổi** bóng tà, hoa trái còn tốt tươi khác thường, xin Chúa thêm tuổi cao cho cha) *(hát 2 lần)*.

Điệp khúc. — Mừng kính chúc cha vạn tuế, mừng kính chúc cha vạn tuế, con chiên đây phỉ tình cả nay.

Mừng kính chúc cha vạn tuế, mừng kính chúc cha vạn tuế, con chiên đây vui mừng lắm thay!

Ca hát mừng chúc cha phỉ tình, cho **thoả** tình con **thảo** hiếu này, ca hát mừng chúc cha phỉ tình, xin Chúa thương đổ ơn thêm nay.

2. Năm nay cha được nhiều ơn khác thường, Chúa quí báu phù giúp cha liên, ban cho cha được nhiều ơn tráng cường, Chúa xuống phúc **no** đầy thoả thuê (con cái rầy đến ca chúc mừng, vui **vẻ** mừng cha **tỏ** hết tình, xin Chúa càng xuống ơn quá chừng, cha sống trăm tuổi không u minh) *(2 lần)*

3. Con kêu van hằng ngày xin Chúa rầy, tưới xuống phúc cùng phát thêm lương, bao lâu cha rầy còn nơi khách đầy. chốn khóc lóc **nơi** đầy khổ thương (xin Đức Bà giúp cha khác thường, yên **ủi** nhiều che **chở** tất tình, nên thánh đầy phúc công khó lường, sau đến nơi nghỉ ngơi an ninh) *(2 lần)*

---

65. Chúc mừng tân xuân cha tuyên úy.

1. Xuân tới nơi thảy điều âu ca, mừng chúc cha vào hát ca, nay chúc cha tuổi được thêm hoa, rầy đến dâng đầy hoa, ta đến đây để mừng tuổi cha, ca hát

*

như ở trên thiên toà, ta hát ca tỏ tình con cha, vào hát ca mừng cha.

2. Xin Chúa ban đủ đầy công ân, rầy hát ca mừng chúc xuân, cung chúc cha tuổi được thêm xuân, mừng chúc cha nhật tân, nay chúc cha tỏ lòng trả ân, xin Chúa thương đổ ân muôn phần, nơi thế gian tỏ tình cha thân, được Chúa ban đầy ân.

3. Đương lúc cha ở đời văn minh, mừng chúc cha đầy phúc vinh, cung chúc cha tuổi được khang ninh, đầy phúc công đầy vinh, đa phúc linh quỉ thần phải kính, yêu quí cha kể như thân mình, sau đáng lên ở nhà an ninh, hằng sống lâu nhàn vinh.

---

66. Mừng tuổi cha ngày tết.

1 Ngày nay mừng thoả hát ca tươi cười, vì nay ơn Chúa thương ban ngày xuân tới, kìa hoa đầy nở chúc xuân cho đời.

Trung Bắc Nam cờ bay nổ pháo ăn chơi.

Điệp khúc.— Rầy con cái thoải vui mừng ca chúc, Rủ nhau vào chúc xuân cha vui mừng thay! cầu xin Chúa ban đầy trăm muôn phúc. Các con chúc cha đầy trăm muôn phúc **nay**.

2. Ngày nay giả trẻ chúc cha khang cường, mừng

vui ca hát khen cha là như tướng, quyền cao được bởi Chúa trao khôn lường, nên chúng con mừng cha để cám ơn thương.

3. Ngày nay cầu khẩn Chúa thương vô lường. Đời nay xin Chúa ban ơn làm tôi xứng, đời sau được nghỉ chốn vui muôn trùng, sung sướng liên cùng cha ở chốn thiên cung.

---

67. Các hội viên vào mừng tuổi cha tuyên úy.

(Điệu: *Jacques et Loïs — Il était une fois.*)

1. Đầu năm xuân tới ta phải đến đây mừng, kính chúc tuổi cha rầy vui mừng lắm, ngày tân xuân tới vui vẻ hát ca mừng, khấn Chúa để cha được sống nhiều năm, Chúa đổ ơn đầy.

Khi ở dương thế nay, thêm sức nhiều để chăn chiên Chúa đây. Chúa trả công đầy khi ở nơi thế nay, sau được lên ở trên thiên cung đấy.

Điệp khúc. — Nay con chiên cha vui mừng dâng hoa, nay con chiên cha vui mừng dâng hoa, tỏ ra vui, mừng cha tốt lành, mừng cha tốt lành, xin Chúa ban đủ ơn cần, xin Chúa ban đủ ơn cần, cho nhiều nay, ta mừng thay, ôi chư viện ta ôi, ta vào đây ca

chúc, tỏ vẻ bảo thảo con chiên tung hô cha ta đây, ta mừng cha, ta mừng cha.

2 Cầu xin Thiên Chúa ban đủ các ơn cần, giúp sức để cha được nên lành thánh, đầy muôn công phúc khi ở chốn dương trần. Chúa giúp để cha hằng sống lành thanh, chống trả ba thù không phải thua chúng nay, thu tích đầy đủ công lênh chứa chan, Chúa trả công đầy khi ở thiên cuốc thay, muôn năm đời vui vẻ không khi ca thán.

---

68. Các hội đoàn đến mừng tuổi các cha.

(Điệu: *Le soldat de l'ysez — chant pop. Belge.*)

1. Trong ngày hôm nay xuân tới ta vào chúc cha cả đây, vui mừng khôn xiết, ta đến cả đây để mừng, Trong ngày hôm nay xuân tới ta vào chúc cha cả đây; chư viên ta hát kính chúc cha rất vui mừng, chư viên ta phải mừng hát chúc tân xuân cha của ta, chư viên ta cùng nhau, dâng hoa mừng cung hỉ cha rầy, để tỏ thoả lòng, nên đến dâng lời ca mừng, cầu khấn xin Chúa thương ban đủ muôn ơn lành cho cha ta.
2. Nay mừng tân xuân ai nấy vui mừng chúc xuân hỉ hoan, ta vào ca hát cung chúc tỏ tâm mến rầy. Nay mừng tân xuân ai nấy vui mừng chúc xuân hỉ hoan,

đua nhau ca hát cất tiếng lên rất vui vầy, đua nhau cung hỉ cùng đến chúc tân xuân cha của ta đua nhau cung hỉ cùng đến chúc tân xuân cha, chư viên ta cùng nhau cao rao cùng cung hỉ cha rầy, thoả cả phỉ mừng ca hát vang lừng lên rầy, hằng khấn xin Chúa ban ơn đủ cho cha rầy đương dương gian

---

69. Mừng cờ toà thánh Rôma.

(Điệu : *Debout, belle jeunesse.*)

1. Hôm nay ta chào mừng Vua trên các Vua,
chúc mừng Ngài đương trên đài linh Vương.
Hôm nay ta chào mừng Vua trên các Vua.
Chúa đổ trên Ngài lắm ơn phi thường.
Ngài được làm Vua muôn người nơi thế này.
Chúa xuống đủ ơn để nên thủy tướng.
Ngài được đủ ơn thay vì Thiên Chúa nay.
Chúa cả thông quyền phép riêng phi thường.

Điệp khúc. — Đây cờ tòa thánh Rôma, rầy ta tâm đồng cung kính, tưng bừng ca chúc thoả vui mừng, hát chúc thoả thuê mừng cha. Đây cờ toà thánh Rôma, quyền xưa Chúa trao khôn giừng, rầy hát ca mừng, mừng cha thanh liêm công chính.

2. Cha chung muôn vản đoàn chiên công giáo nay.
Thế trần nào ai suy được cho nên.
Cha chung muôn vàn đoàn chiên công giáo nay.
Chúa chở che ngài phó giao chiên hiền.
Còn nhiều bầy chiên trên rừng trên núi cồn.
Chúa sắp sửa trao để nên của hiến.
Ngài được cử tôn lên toà ngôi giáo tông;
Chúa cả thông quyền phó giao nguyên tuyền.

---

69 bis. Mừng cờ toà thánh Rôma.

(Điệu: *Cuốc ca Lào.*)

Ngày nay con cái Đông-Dương phỉ tình thoả thuê kính cờ Thánh-Cha *(2 lần.)*

Hỉ hoan chúc Cha cả nay, vui mừng cao rao hát ca mừng Cha. Quyền Cha cao hơn quyền Vua; ở thế gian chẳng ai hơn. Rầy ta phải đến cả đây, vui mừng khong khen chúa chiên ta đây. Tuốn đến hát, vui mừng cung chúc, ta cùng hát ca đua nhau mừng cha. Chúng con nay, huân hoan cao rao reo hát vui mừng sốt sắng kính mến. Ngày nay con cái Đông-Dương phỉ tình thoả thuê kính cờ Thánh-cha. **Ngày** nay, giáo dân Đông-Dương, mến cha thiêng liêng, nên chào cờ cha. Ta khấu đầu cung kính.



MỤC LỤC



Permis d'imprimer Nº 356 en date 8 Juillet 1943
délivré par le Service local de l'I. P.P. du Tonkin

CẢI CHÍNH

Trang	dòng	Những chữ sai	Xin đọc là:
5	5	vàng đỏ.	vàng đó.
11	6	kính Nam phương trống chuông	trống chuông.
11	18	khói hương thơm khói bay	khói bay.
15	13	ta khôn nên	ta không nên.
31	5.	ngày hôm được	ngày hôm nay được.
56	6	được nên cái	được nên con cái.
56	15	khi con nơi thế	khi còn nơi thế.
76	9	muôn năm đời vui	muôn đời vui.
77	17	nên thủy tướng	nên thủ tướng.



Tirage 1000